

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-mpSP-50/21 20th and 21st century Hispanic literatures 2.....	5
2. FRam-31/16 Analyzing Current Political, Social and Cultural Affairs in France.....	7
3. FRam-22/16 Argumentation in Oral and Written Communication.....	8
4. A-mpSP-07/15 Borges and His Literary World.....	9
5. A-mpSP-03/15 Colloquial Language and Slang.....	10
6. A-mpSP-049/00 Condensing and Amplifying Oral Texts.....	11
7. A-mpSP-048/00 Condensing and Amplifying Written Texts.....	12
8. A-mpSP-14/21 Consecutive Interpreting 1.....	13
9. A-mpSP-14/15 Consecutive Interpreting 1.....	15
10. FRam-16/15 Consecutive Interpreting 1.....	16
11. A-mpSP-15/21 Consecutive Interpreting 2.....	18
12. A-mpSP-15/15 Consecutive Interpreting 2.....	20
13. FRam-17/15 Consecutive Interpreting 2.....	21
14. A-mpSP-16/15 Consecutive Interpreting 3.....	23
15. A-mpSP-16/21 Consecutive Interpreting 3.....	24
16. A-mpSP-32/21 Consecutive Interpreting 4.....	26
17. A-mpSP-32/18 Consecutive Interpreting 4.....	28
18. A-Rom-1/20 Consecutive Note-taking 1.....	29
19. A-Rom-2/20 Consecutive Note-taking 2.....	30
20. FRam-7/15 Critical Analysis of Translations.....	31
21. A-mpSP-23/21 Critical Analysis of Translations from Spanish.....	32
22. A-mpSP-23/15 Critical Analysis of Translations from Spanish.....	34
23. FRam-26/16 European Institutions and Diplomatic French.....	35
24. FRam-33/17 Exercises in Consecutive Interpreting.....	36
25. A-mpSP-101/11 Extra-Curricular Training 1.....	38
26. A-mpSP-102/11 Extra-Curricular Training 2.....	39
27. A-mpSP-103/11 Extra-Curricular Training 3.....	40
28. A-mpSP-104/11 Extra-Curricular Training 4.....	41
29. FRam-32/16 French Conversation.....	42
30. FRam-24/15 French Literature and Culture (state exam).....	44
31. FRam-27/16 French Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries.....	45
32. FRam-25/16 French Literature in Film.....	46
33. A-moRO-403/21 Hispanic literatures in the 20th and 21st centuries 1.....	47
34. A-mpSP-51/21 Hispanic literatures in the 20th and 21st centuries 3.....	49
35. A-mpSP-31/16 History and Culture of Hispanic America.....	51
36. A-mpSP-10/15 History of Spain: 19th and 20th Centuries.....	52
37. A-mpSZ-007/15 Introduction into Law and Legal Terminology.....	53
38. FRam-13/15 Introduction into Simultaneous Interpreting 1.....	55
39. FRam-14/15 Introduction into Simultaneous Interpreting 2.....	56
40. A-mpSP-27/15 Introduction into Working with CAT Tools.....	57
41. A-mpSP-27/21 Introduction into Working with CAT Tools.....	58
42. A-mpSZ-025/15 Introduction into the Comparative Literature.....	60
43. A-mpSP-047/00 Life and Institutions in Spanish Speaking Countries 1.....	62
44. A-mpSP-051/00 Life and Institutions in Spanish Speaking Countries 2.....	63
45. A-mpSZ-023/15 Literary Science.....	64
46. A-mpSP-21/21 Literary Translation 1.....	65
47. A-mpSP-21/15 Literary Translation 1.....	67

48. A-mpSP-22/21	Literary Translation 2.....	68
49. A-mpSP-22/15	Literary Translation 2.....	70
50. A-mpAN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	71
51. A-mpAR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	74
52. A-mpBU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	76
53. A-mpFN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	78
54. A-mpFR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	79
55. A-mpGR-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	81
56. A-mpHO-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	83
57. A-mpCH-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	85
58. A-mpLA-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	87
59. A-mpMA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	89
60. A-mpNE-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	91
61. A-mpPG-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	93
62. A-mpPL-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	94
63. A-mpRM-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	95
64. A-mpRU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	96
65. A-mpSK-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	98
66. A-mpSP-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	100
67. A-mpSV-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	102
68. A-mpTA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	103
69. A-mpAN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	105
70. A-mpAR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	107
71. A-mpBU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	109
72. A-mpFN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	111
73. A-mpFR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	112
74. A-mpGR-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	114
75. A-mpHO-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	116
76. A-mpCH-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	118
77. A-mpLA-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	120
78. A-mpMA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	122
79. A-mpNE-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	125
80. A-mpPG-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	127
81. A-mpPL-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	128
82. A-mpRM-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	129
83. A-mpRU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	130
84. A-mpSK-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	132
85. A-mpSP-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	134
86. A-mpSV-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	137
87. A-mpTA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	138
88. A-muFR-058/00	Methodology of the French Language 1.....	140
89. A-muFR-059/00	Methodology of the French Language 2.....	141
90. A-mpSP-08/15	Modern Hispanic Short Stories.....	142
91. A-mpSZ-024/15	Modern Slovak Literature.....	143
92. A-AmpSZ-13/15	Modern Trends in Linguistics.....	144
93. A-mpSP-02/15	Practical Rhetorics.....	146
94. A-mpSP-02/21	Practical Rhetorics.....	147
95. A-mpSP-01/15	Pragmalinguistics.....	149
96. A-mpSZ-004/15	Praxeology of Translating and Interpreting.....	151

97. A-mpSP-19/15 Professional Translations - Translating Audio-visual Texts.....	153
98. A-mpSP-19/21 Professional Translations - Translating Audio-visual Texts.....	154
99. A-mpSP-17/21 Professional Translations - Translating Economic and Legal Texts.....	156
100. A-mpSP-17/15 Professional Translations - Translating Economic and Legal Texts.....	158
101. A-mpSP-18/21 Professional Translations - Translating Natural Science and Technological Texts.....	159
102. A-mpSP-18/15 Professional Translations - Translating Natural Science and Technological Texts.....	161
103. A-mpSP-20/21 Professional Translations - Translating Philosophical and Essayistic Texts.....	162
104. A-mpSP-20/15 Professional Translations - Translating Philosophical and Essayistic Texts.....	163
105. FRam-8/15 Reception of French Literature in Slovakia and History of Translating.....	164
106. A-moRO-406/21 Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 1.....	165
107. A-moRO-407/21 Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 2.....	167
108. A-AmpSZ-12/15 Selected Issues from General Linguistics.....	169
109. FRam-28/16 Selected Topics from French History and Culture.....	171
110. A-mpSP-04/15 Selected Topics from Hispanic Literatures 1.....	172
111. A-mpSP-05/15 Selected Topics from Hispanic Literatures 2.....	173
112. A-mpSP-06/15 Selected Topics from Hispanic Literatures 3.....	174
113. A-mpSZ-022/18 Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2.....	175
114. A-mpSZ-021/15 Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1.....	176
115. A-mpSZ-022/17 Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	177
116. A-mpSZ-022/15 Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	179
117. A-AmpSZ-11/15 Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language.....	181
118. FRam-11/15 Selected Topics from the History of French Literature 1.....	183
119. FRam-12/15 Selected Topics from the History of French Literature 2.....	185
120. A-mpFR-019/13 Selected Topics in Comparative Grammar 1.....	187
121. A-mpFR-020/13 Selected Topics in Comparative Grammar 2.....	188
122. FRam-9/15 Selected Topics in French Syntax 1.....	189
123. FRam-10/15 Selected Topics in French Syntax 2.....	190
124. A-mpSP-11/15 Simultaneous Interpreting 1.....	191
125. A-mpSP-11/21 Simultaneous Interpreting 1.....	192
126. FRam-20/15 Simultaneous Interpreting 1.....	194
127. A-mpSP-12/21 Simultaneous Interpreting 2.....	196
128. A-mpSP-12/15 Simultaneous Interpreting 2.....	198
129. FRam-21/15 Simultaneous Interpreting 2.....	199
130. A-mpSP-13/21 Simultaneous Interpreting 3.....	201
131. A-mpSP-13/15 Simultaneous Interpreting 3.....	203
132. A-mpSP-28/21 Simultaneous Interpreting 4.....	204
133. A-mpSP-28/15 Simultaneous Interpreting 4.....	206
134. A-mpSZ-026/21 Skills for Success – from University to Practice.....	207

135. A-mpSP-26/15 Spanish Literature and Culture (state exam).....	209
136. A-mpSP-053/00 Spanish Phraseology.....	212
137. A-mpSP-30/16 Spanish Phraseology.....	213
138. A-mpSP-052/00 Spanish Stylistics.....	215
139. A-mpSP-29/16 Spanish Stylistics.....	216
140. A-mpSP-09/15 Spanish-Slovak Cultural and Literary Relationships.....	218
141. A-mpSZ-006/15 Theory and Practice of Literary Translation.....	219
142. FRam-29/16 Training in French Literary Translations.....	221
143. FRam-2/15 Training in Translating and Editing.....	223
144. FRam-3/15 Translating Drama Texts.....	224
145. A-mpSP-050/00 Translating Economic Texts into Slovak.....	226
146. FRam-4/15 Translating Journalistic Texts.....	227
147. FRam-6/15 Translating Legal Texts.....	229
148. FRam-18/15 Translating Poetry.....	230
149. A-mpSP-25/15 Translating and Interpreting (state exam).....	232
150. A-mpSP-24/21 Translating into Spanish Language.....	234
151. A-mpSP-24/15 Translating into Spanish Language.....	236
152. FRam-23/15 Translating, Interpreting and Grammar Analysis of French Texts (state exam).....	237
153. A-mpSZ-005/15 Translation Criticism.....	238
154. A-mpSZ-001/16 Translation Training.....	240
155. A-mpSZ-001/15 Translation Training.....	241
156. FRam-34/19 Using Aranea Language Corpora in French Philology.....	243

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-50/21	Course title: 20th and 21st century Hispanic literatures 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 60% of the total grade based on active participation in seminars and presentation of individually selected literary text from the scope of discussed literary movements. The student will receive 40% of the grade for a more in-depth analysis and interpretation of the selected topic in the term research paper. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less. Teacher accepts a maximum of 2 absences without documentation. The due date for the term research paper will be announced no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have an overview of the developmental tendencies of Spanish literature 20th century based on a deeper understanding of the seminal works of the period. The student will be able to analyse a text considering the background of its broader historical and socio-cultural context and formulate their own interpretation of the literary work.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. 20th Century Hispano-american literature. Periodization, movements, authors. 2. Crisis and renewal in 20th-century Hispano-american prose. 3. Existencialism in Hispano-American prose (Ernesto Sabato, Juan Carlos Onetti). 4. Fantastic literature, Jorge Luis Borges. 5. The beginnings of innovative tendencies in Hispano-American prose (José María Arguedas, Juan Rulfo). 6. The new Hispanic novel. 7. The phenomenon of the "boom" in Hispano-american literature.	

8. The miraculous real (Alejo Carpentier).
9. Fantastic realism (Julio Cortázar).
10. Magical realism (Gabriel García Márquez).
11. Gabriel García Márquez: One Hundred Years of Solitude.
12. Hispano-american poetry of the 20th century: from avant-garde to postmodern poetry.

Recommended literature:

BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5.

GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. 978-84-30625338.

HOUSKOVÁ, Anna. Visión de Hispanoamérica. Paisaje, utopía, quijotismo en el ensayo y en la novela. Praha: Karolinum, 2010. ISBN 978-80-246-1769-5.

OVIEDO, José Miguel. Historia de la literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza, 2004. ISBN 978-84-206-4720-9.

SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Madrid: Cátedra, 1999. ISBN 978-84-376-0278-3.

+ primárna literatúra

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 8

A	B	C	D	E	FX
50,0	25,0	0,0	0,0	0,0	25,0

Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 09.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-31/16		Course title: Analyzing Current Political, Social and Cultural Affairs in France			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
64,29	25,0	7,14	3,57	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 28.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-22/16		Course title: Argumentation in Oral and Written Communication			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 24.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-07/15		Course title: Borges and His Literary World			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
33,33	0,0	0,0	0,0	33,33	33,33
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-03/15		Course title: Colloquial Language and Slang			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	13,33	0,0	0,0	6,67
Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López					
Last change: 28.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-049/00		Course title: Condensing and Amplifying Oral Texts			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 119					
A	B	C	D	E	FX
30,25	34,45	25,21	8,4	1,68	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-048/00		Course title: Condensing and Amplifying Written Texts			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 123					
A	B	C	D	E	FX
28,46	27,64	21,95	7,32	11,38	3,25
Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-14/21	Course title: Consecutive Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Preliminary assessment (50%): active participation in class. Final assessment (50%): Final exam in consecutive interpreting approx. 4-5 minutes of Spanish text using memory and consecutive notation. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will develop the ability to write a concise notation from a predetermined topic area. The student improves his/her speech in interpreting more demanding and longer Spanish texts using short-term memory and consecutive notation.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, prerequisites, introduction of materials and literature; 2. Short-term memory exercises; 3. Searching and memorization of set phrases and collocations in Spanish; 4. Training in independent speaking (without reading) on specified topics in a foreign language; 5. Selection of appropriate stylistic devices in the target language; 6. Perfecting consecutive notation; 7. Practicing of consecutive interpreting on the basis of students' prepared speeches; 8. Feedback from the teacher; 9. Practicing of consecutive interpreting on the basis of students' prepared speeches; 10. Practicing of consecutive interpreting on the basis of students'	

prepared speeches; 11. Practicing of consecutive interpreting on the basis of students' prepared speeches; 12. Preparation for the final exam.					
Recommended literature: GILLIES, A.: Note-taking For Consecutive Interpreting - A Short Course. Manchester : St. Jerome, 2005. VERTANOVÁ, S. et al. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020. ISBN: 978-80-223-4994-9. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : STIMUL, 2004. MŮGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža. Bratislava: Enigma Publishing, 2009.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 68					
A	B	C	D	E	FX
19,12	38,24	35,29	5,88	1,47	0,0
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-14/15		Course title: Consecutive Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 119					
A	B	C	D	E	FX
19,33	42,86	31,09	4,2	0,84	1,68
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-16/15	Course title: Consecutive Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 70% of the total evaluation on a continuous basis based on attendance, effort, classroom activity, and preparation of oral speeches. 30% of the evaluation will be awarded for the exam. The exam consists of interpreting a speech of up to three minutes from French into Slovak. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: Based on the interpreter's notation, the student can reproduce a French text of up to three-minutes duration into Slovak logically and without much hesitation (characteristics of the text: a generally known topic, no specialised knowledge required, simple logical structure, many elements that allow visualisation, natural pace of speech, little factual information).	
Class syllabus: 1. Principles of simultaneous interpreting of letters 2. analysis of written texts and their subsequent reinterpretation 3. memory exercises (reinterpretation of complete French texts of 2-3 minutes into Slovak) 4. memory exercises from Slovak into French, 5. practice of capturing and reproducing the main outline of the text, 5. learning mnemonic techniques, 6. Main principles of interpreting notation, 7. Analysis of interpreting notation. 8. Practicing mnemonic techniques, 9. Practice in simultaneous interpreting of letters. 10. Specifics of interpreting presentations, 11. Improving oral expression in Slovak, 12. Improving oral expression in French	
Recommended literature:	

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
- Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského 1980
- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s.
- Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014)

Students will be given supplementary reading during the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language at mother tongue level, English language for understanding the recommended literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 62

A	B	C	D	E	FX
46,77	35,48	8,06	3,23	3,23	3,23

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-15/21	Course title: Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRom/A-mpSP-14/15 - Consecutive Interpreting 1	
Course requirements: Preliminary assessment (50%): active participation in class. Final assessment (50%): Final exam in consecutive interpreting approx. 5-6 minutes of Spanish text using memory and consecutive notation. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will develop the ability to write a concise notation during consecutive interpreting. The student will improve his/her speech while interpreting more demanding and longer Spanish texts both known and unknown from different speakers.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, prerequisites, introduction of materials and relevant literature; 2. Memory exercises to train short-term memory; 3. Rhetorical exercises. Improvement of elocution skills in both working languages; 4. Training in independent speaking (without reading) on specified topics in a foreign language; 5. Memorization off set phrases, collocations, phrasemes and terms in Spanish; 6. Practicing of consecutive interpreting on the basis of students' prepared speeches; 7. Practicing of consecutive interpreting on the basis of real, student-adjusted speeches of political figures; 8. Practicing of consecutive interpreting on the basis of real, student-adjusted speeches of personalities of cultural and social life; 9. Practicing of consecutive interpreting on the	

basis of speeches from the Speech Repository; 10. Practicing of consecutive interpreting on the basis of teacher-prepared speeches; 11. Preparation for the final exam; 12. Feedback from the teacher.

Recommended literature:

GILLIES, A.: Note-taking For Consecutive Interpreting - A Short Course. Manchester : St. Jerome, 2005.

VERTANOVÁ, S. et al. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020.

MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : STIMUL, 2004.

MŮGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža. Bratislava:

Enigma Publishing, 2009.

Languages necessary to complete the course:

Slovak/Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 43

A	B	C	D	E	FX
23,26	41,86	27,91	2,33	2,33	2,33

Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-15/15		Course title: Consecutive Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KRom/A-mpSP-14/15 - Consecutive Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 59					
A	B	C	D	E	FX
22,03	45,76	27,12	1,69	1,69	1,69
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-17/15	Course title: Consecutive Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences allowed, preparedness for class), preparation of oral speeches, two assessed performances during the semester (interpreting a French speech of up to 4 minutes into Slovak) = 70%; exam (30% of the evaluation) – interpreting two speeches (FR into SK and vice versa) of up to 4 minutes. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to use notation to logically and without too much hesitation reproduce into Slovak a French text of up to 4 minutes (characteristic of the text: topics related to the speeches interpreted during the semester (food security, agriculture, human rights, asylum policy); medium complexity of logical structure and argumentation, clear logical links, descriptive parts, proper names, figures, enumeration, faster pace of speech, factual information, rich vocabulary with idioms; need for preparation) and a speech of up to 3 minutes from Slovak into French (beginner level, natural pace of speech, generally known topic).	
Class syllabus: 1. Practicing consecutive interpreting from French language to Slovak language. 2. Transition to interpreting into French by interpreting speeches at the beginner's level. 3. The issue of distancing oneself from the mother tongue and avoiding calques. 4. Interpreting speeches from French into Slovak (intermediate level). 5 Expanding vocabulary through the preparation of glossaries. 6. Food security. 7. Agriculture 8. Environment and climate. 9. Simulated conference on a selected topic 10. Preparation and searching of parallel texts 11. Preparation of speeches 12. Preparation of glossaries	
Recommended literature:	

Čeňková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení, Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy, Praha 2001 Valéria Sviežená: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava , Univerzita Komenského, 1982 - Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017 - Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004 - Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník: učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s. Students will receive supplemental literature during the semester.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at the level of mother tongue, Czech language for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
85,71	3,57	7,14	3,57	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-16/15		Course title: Consecutive Interpreting 3			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 95					
A	B	C	D	E	FX
27,37	29,47	27,37	10,53	4,21	1,05
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-16/21	Course title: Consecutive Interpreting 3
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 50% of the grade will be based on a continuously monitored in-class activity, students are given continuous feedback on their performance, + 50% for a final consecutive interpretation of a text in Spanish of about 3-4 minutes in length, based on memory and consecutive notation. Credits will not be awarded to a student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. Final exam topics will be announced at least two weeks in advance. It is usually held during the exam week and the exact date will be announced via AIS no later than two weeks in advance. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The students will be able to consecutively interpret a longer, relatively difficult Spanish text based on auditorily received information, using short-term memory. The students will consolidate practice in working with notetaking. They will learn to use professional vocabulary appropriately when interpreting and is able to speak independently and perform in front of an audience.	
Class syllabus: 1. Consecutive notation practice, with the help of technical texts from various fields. 2. Memory exercises, stress handling. 3. Exercises to increase the capacity of analysis and synthesis. 4. Consecutive interpreting phases 5. Working with signs and symbols in notetaking, basic signs, derived signs, ad hoc signs 6. Speeches on current political events in hispanophonic countries. 7. Speeches on ecology and environmental protection 8. Speeches on modern technologies 9. Political speech	

10. Equivalence of Slovak phraseologisms, collocations, phrasemes and terms when translated into a foreign language 11. Practice of condensation and reformulation of speeches 12. Ceremonial speech, address					
Recommended literature: MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2. ŠVEDA, Pavol a DJOVČOŠ, Martin. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Veda, 2017. ISBN 978-80-224-1566-8. VERTÁNOVÁ, Silvia. Tezaurus tlmočníka z / do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN 978-80-223-4318-3. MŮGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 53					
A	B	C	D	E	FX
30,19	26,42	28,3	9,43	5,66	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-32/21	Course title: Consecutive Interpreting 4
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Preliminary assessment (50 %): Attendance and activity in class. Final assessment (50 %): Final consecutive interpreting exam, approx. 5-6 minutes long speech from Slovak into Spanish based on memory and consecutive notetaking. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A, 91-84: B, 83-76: C, 75-68: D, 67-60: E, 59-0: FX The instructor will not accept undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Learning outcomes: After a successful completion of the course, the student will acquire the ability to consecutively interpret relatively difficult speeches in the range of 5-6 minutes, in both linguistic directions on the basis of auditorily received information, using short-term memory and consecutive notetaking.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, course requirements, introduction of materials and literature. 2. Training of consecutive notation in interpreting into a foreign language. 3. Training of consecutive interpreting into Spanish. 4. Equivalence of Slovak established vocabulary, collocations, phrases, and terms when translated into Spanish. 5. Improving active vocabulary and elocution skills in Spanish. 6. Practice independent spoken expression based on auditory information in Spanish. 7. Improving consecutive notetaking. 8. Consecutive interpreting practice using speeches previously prepared by students. 9. Consecutive interpreting practice using speeches previously prepared by students. 10. Consecutive interpreting practice using speeches previously prepared by students. 11. Preparation for the final exam.	

12. Feedback from the teacher.					
Recommended literature: VERTANOVÁ, S. et al. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020. ISBN: 978-80-223-4994-9. VERTANOVÁ, S. Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN: 978-80-223-4318-3. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : STIMUL, 2004. MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža. Bratislava: Enigma Publishing, 2009.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD., Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 05.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-32/18		Course title: Consecutive Interpreting 4			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
25,0	35,71	32,14	3,57	3,57	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD., Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-Rom-1/20		Course title: Consecutive Note-taking 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 58					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 21.11.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-Rom-2/20		Course title: Consecutive Note-taking 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 37					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 21.11.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-7/15		Course title: Critical Analysis of Translations			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 1					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 12.02.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-23/21	Course title: Critical Analysis of Translations from Spanish
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Active work during the seminars. During the semester, the students will present an analysis of a selected critical article on a translation from Spanish to Slovak and at the end of the semester they will present their own critical reflection on a selected translation work (40). During the exam period they will turn this reflection in in a form of a translation criticism article (60). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less. The instructor will accept a maximum of 2 undocumented absences. A deadline for the submission of the final critical reflection will be announced at the end of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Learning outcomes: After successfully completing the course, the student will have an overview of the development of Slovak thinking on translation criticism and the views of the classics - important Slovak translation theorists (Ferenčík, Bagin, Popovič, Hochel) as well as the current views of Slovak translation scholars and foreign translation theorists and practitioners. Students will be able to work with primary and secondary sources and interpret them critically. They will be able to formulate their own critical reflection on a selected translation work.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Introduction. Why is translation criticism important? 2. Different views on translation criticism 1 (Šabík, Ferenčík) 3. Different views on translation criticism 2 (Bagin, Popovič, Hochel) 4. Analysis of various critical studies (Hochel, Kupkova, Pappová)	

5. Analysis of various critical studies on translations from Spanish (Noskovičová, Vaňková, Franek, Petrovská)
6. Luis Sepúlveda: The Old Man Who Read Love Stories. Conception and translation strategy.
7. Analysis and presentation of a translation criticism article from Spanish in Slovak literary magazines (Revue svetovej literatúry, Romboid, Slovenské pohľady, rak, Prekladateľské listy, Translation Criticism...)
8. Two generational translations of Julio Cortázar's short story Lugar llamado Kindberg. Translation and Time. Translator's idiolect.
9. Gabriel García Márquez: Balthazar's Marvelous Afternoon. The aging of translation.
10. Amado Nervo: La inquietud del diamante. Translation, text editing.
11. Presentation of the topic and thesis for the final translation criticism essay.
12. A Guest interview (translator, publisher, editor).

Recommended literature:

VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984. ISBN 80-224-1593-0.

FERENČÍK, Ján. Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982.

POPOVIČ, Anton (ed.). Originál - preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran. 1983.

Hochel, Braňo. Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 80-220-0003-5.

PALKOVIČOVÁ, Eva, ŠOLTYS, Jaroslav. Bibliografia prekladov diel autorov píšucich po španielsky (1900 – 2020). Bratislava: AnaPress, 2020. ISBN 978-80-2234-880-5.

Časopisy Revue svetovej literatúry, Slovenské pohľady, Romboid, Rak...
Prekladateľské listy, Kritika prekladu.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-23/15		Course title: Critical Analysis of Translations from Spanish			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 36					
A	B	C	D	E	FX
75,0	11,11	5,56	2,78	0,0	5,56
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-26/16		Course title: European Institutions and Diplomatic French			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
56,0	32,0	12,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 28.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-33/17	Course title: Exercises in Consecutive Interpreting
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 70% of the overall evaluation on a continuous basis based on attendance, effort, work in class, preparation of oral speeches (a minimum of 2), 30% of the evaluation consists of an exam (the interpreting of a speech of 3 or 4 minutes from French into Slovak). Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the overall evaluation. Two absences will be allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student can reproduce a French text up to five minutes long without and with notation, logically, and without much hesitation (text characteristics: well-known topics, specialized texts that require knowledge of specific terminology, complex logical structure, many elements and figures that allow visualization, a natural or a faster pace of speech, a large amount of factual information, eye contact, other extra-linguistic factors, control of stress factors). The student knows the basic principles of consecutive interpreting, can evaluate the difficulty of a speech, recognises the different language registers, and knows how to use the correct language register.	
Class syllabus: 1. Preparation of glossaries – economics + speeches on the topic, 2. Preparation of glossaries – finance + speeches on the topic, 3. Preparation of glossaries – environment + speeches on the topic, 4. Preparation of glossaries – health and medicine + speeches on the topic, 5. Preparation of glossaries – law + speeches on the topic, 6. Liaison interpreting, 7. Practice and analysis of interpreting notation, 8. Speech connectors, their notation and interpretation, 9. Established idioms and the problem of their translation into Slovak, 10. Established idioms and the problem of their	

translation into French, 11. Simultaneous interpreting from a letter (FR to SK), 12. Simultaneous interpreting from a letter (SK to FR)					
Recommended literature: - Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017 - Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004 - Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - 231 s. - Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014) Students will receive supplemental literature during the semester.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at the level of mother tongue, English language for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
40,0	52,0	8,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-101/11		Course title: Extra-Curricular Training 1			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Complete an agreed type of extracurricular activity in which the student develops and applies knowledge acquired during the study in practice, in the scope and quantity determined by the teacher at the beginning of the semester. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 or less Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of the instruction period. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Acquisition of a specific skill, ability, competence in a specific type of activity in practice.					
Class syllabus: Determination of content is subject to prior agreement and approval of the Teacher.					
Recommended literature: -					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-102/11		Course title: Extra-Curricular Training 2			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Complete an agreed type of extracurricular activity in which the student develops and applies knowledge acquired during the study in practice, in the scope and quantity determined by the teacher at the beginning of the semester. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 or less Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of the instruction period. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Acquisition of a specific skill, ability, competence in a specific type of activity in practice.					
Class syllabus: Determination of content is subject to prior agreement and approval of the Teacher.					
Recommended literature: -					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
76,92	23,08	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-103/11		Course title: Extra-Curricular Training 3			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Complete an agreed type of extracurricular activity in which the student develops and applies knowledge acquired during the study in practice, in the scope and quantity determined by the teacher at the beginning of the semester. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 or less Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of the instruction period. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Acquisition of a specific skill, ability, competence in a specific type of activity in practice.					
Class syllabus: Determination of content is subject to prior agreement and approval of the Teacher.					
Recommended literature: -					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-104/11		Course title: Extra-Curricular Training 4			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Complete an agreed type of extracurricular activity in which the student develops and applies knowledge acquired during the study in practice, in the scope and quantity determined by the teacher at the beginning of the semester. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 or less Exam dates will be posted through AIS no later than the last week of the instruction period. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Acquisition of a specific skill, ability, competence in a specific type of activity in practice.					
Class syllabus: Determination of content is subject to prior agreement and approval of the Teacher.					
Recommended literature: -					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-32/16	Course title: French Conversation
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall continuous evaluation based on work in class, participation in conversational topics, regular submission of homework, preparation for class, and conversation review tests on the material covered in the oral parts. Credits will not be awarded to students who receive an overall evaluation of less than 60 points based on the average calculated from the work in class, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The seminar is conducted with a French lector and aims at practicing students' oral presentation. After successfully completing the course, the student is proficient in a variety of conversational topics, has a broader vocabulary, and has practical knowledge of the proper functioning of the language in casual and professional conversation. After completing the seminar, the student has greater confidence in speaking and can engage in conversation.	
Class syllabus: The teacher updates the conversational topics periodically, but generally draws from the conversational topics listed below: 1. Beauty and health 2. Art and taste 3. Relationships in the workplace 4. Technology and inventions	

5. Travel 6. Climate change and nature conservation 7. Responsibilities vs. hobbies 8. Family relations, etc.					
Recommended literature: The lector works with materials (different types of texts, exercises, films, recordings) that are related to the topic at hand and are aimed at greater or lesser competence difficulty. It is not necessary to study the literature.					
Languages necessary to complete the course: French language (level C1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 35					
A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	17,14	0,0	0,0	2,86
Lecturers: Mgr. François Tricoire					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-24/15	Course title: French Literature and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass both parts of the state exam (history of literature, culture and civilization of France), the evaluation of which constitutes 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The student who passes the state exam demonstrates knowledge of 19th and 20th century French literary history and the culture and civilization of France within the required scope specified in the theses for the state exam corresponding to the scope of the material covered in the courses or designated for individual study. The state exam also includes mastery of the source literature specified in the individual courses throughout the course of study.	
Class syllabus: Overview of the development of French literature in the 19th and 20th centuries, major literary movements, and key authors; brief overview of the historical development and cultural history in the territory of present-day France and European Francophone countries from their origins to the present.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Secondary literature recommended during bachelor and master studies in relevant subjects and obligatory source literature according to the lists published in the individual years.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-27/16		Course title: French Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
87,5	12,5	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 24.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-25/16		Course title: French Literature in Film			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12					
A	B	C	D	E	FX
91,67	8,33	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-403/21	Course title: Hispanic literatures in the 20th and 21st centuries 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: EN Activity in classes and written assignments make up 60% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 40% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without documentation. Grading scale: A: 100-90 B: 89-85 C: 84-75 D: 74-70 E: 69-60 FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have an overview of the developmental tendencies of Spanish literature 20th century based on a deeper understanding of the seminal works of the period. The student will be able to analyse a text considering the background of its broader historical and socio-cultural context and formulate their own interpretation of the literary work.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. 20th Century Spanish Literature. Periodization, generations, literary movements and authors. 2. Literary Generation 98 as a reflection of the crisis of Spanish society at the turn of the century. 3. The Silver Age of Spanish Literature: the "pure" poetry of Juan Ramón Jiménez. 4. The poetic Generation 1927. 5. Federico García Lorca. 6. Spanish post-war poetry. 7. Spanish post-war prose. Tremendousism. 8. Spanish post-war prose. Existentialism. 9. Women authors in post-war prose. 10. Critical analysis of the Spanish post-war bourgeoisie.	

11. Innovative tendencies in Spanish prose fiction. 12. Spanish literature in the period of transition to democracy.					
Recommended literature: GULLÓN, Ricardo. Diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana. Madrid: Alianza Editorial, 1993. ISBN 84-20652482 ALCHAZIDU, Athena, PÉREZ SINUSÍA, Yolanda, GÓMEZ GONZÁLEZ, Paula. Esbozo de la Historia de la Literatura Española. Brno: AP, 2004. ISBN 80-902652-3-5. FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-12993-3. RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 847-423185X. SHAW, Donald: La Generación del 98. Madrid: Cátedra, 1968. ISBN 978-8437601151. + primárna literatúra					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish, receptive knowledge of the Czech language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
70,0	30,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.					
Last change: 15.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-51/21	Course title: Hispanic literatures in the 20th and 21st centuries 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 60% of the total grade based on active participation in seminars and presentation of individually selected literary text from the scope of discussed literary movements. The student will receive 40% of the grade for a more in-depth analysis and interpretation of the selected topic in the term research paper. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less. Teacher accepts a maximum of 2 absences without documentation. The due date for the term research paper will be announced no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have an overview of the developmental tendencies of Spanish literature 20th century based on a deeper understanding of the seminal works of the period. The student will be able to analyse a text considering the background of its broader historical and socio-cultural context and formulate their own interpretation of the literary work.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. The phenomenon of the "post-boom" in Hispano-american literature. 2. Notable female authors of late 20th-century in Hispano-american literature. 3. Isabel Allende, the testimonial novel. 4. Mario Vargas Llosa (life and works). 5. Hispano-American poetry (avant-garde). 6. Myth in the Mexican short story of the 20th century (E. Poniatowska, C. Fuentes). 7. Chicano literature and the problems of its formation. 8. "La movida madrileña" and Generation X.	

9. Spanish prose at the end of the 20th century.
10. Spanish literature of historical memory.
11. The contemporary Spanish short story.
12. The contemporary Hispano-american short story.

Recommended literature:

BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5.

FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan Antonio. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-2993-3.

GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. ISBN 978-88430625338.

OVIEDO, José Miguel. Historia de literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza 2004. ISBN 978-84-206-4720-9-

RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 84-7423-740-8-

SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Cátedra: Madrid 1999. ISBN 978-84-376-0278-3.

+ primárna literatúra

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 09.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-31/16		Course title: History and Culture of Hispanic America			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 36					
A	B	C	D	E	FX
50,0	27,78	13,89	2,78	2,78	2,78
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD., doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 21.02.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-10/15		Course title: History of Spain: 19th and 20th Centuries			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 29					
A	B	C	D	E	FX
62,07	20,69	6,9	6,9	3,45	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD.					
Last change: 21.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KPol/A-mpSZ-007/15	Course title: Introduction into Law and Legal Terminology
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KPol/A-AboSO-43/15 or FiF.KPol/A-boAG-086/15	
Course requirements: One written test to be conducted during the exam period. , A: 100% - 92% B: 91% - 84% C: 83% - 76% D: 75% - 68% E: 67% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: After completing the course, students will be able to independently search for legislation on the Internet and understand its formalities; identify and understand the basic principles of law and the legal system, legal terminology and selected branches of private and public law in Slovakia.	
Class syllabus: Definition of the term, structure of the legal system and legal norm Sources of law and law making, legal systems, implementation of law Elements of legal relationship, interpretation of law Civil Code: rights in rem Civil Code: law of obligations Inheritance Family law Labor law Criminal law	
Recommended literature: PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999; Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov; Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.	
Languages necessary to complete the course: Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 745					
A	B	C	D	E	FX
42,82	28,05	13,96	7,65	5,23	2,28
Lecturers: doc. Mgr. Erik Láštic, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-13/15		Course title: Introduction into Simultaneous Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
43,48	26,09	18,84	8,7	1,45	1,45
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-14/15		Course title: Introduction into Simultaneous Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
31,88	44,93	15,94	5,8	1,45	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-27/15		Course title: Introduction into Working with CAT Tools			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Barbara Sigmundová, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-27/21	Course title: Introduction into Working with CAT Tools
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Verification of the ability to produce translations in one of the Spanish programs into Slovak and vice versa in the form of a test. The students will be evaluated continuously via translation outputs in the form of homework assignments in translation software. Grading scale: A: 100-90 B: 89-80 C: 79-73 D: 72-66 E: 65-60 FX 59 and below Exact date and topics of the preliminary assessment will be announced at the beginning of the semester. The dates of the final exams will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. The teacher accepts a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will learn to apply theoretical knowledge about translation to the practical environment of production of professional translations using CAT tools (Computer Aided Translation). The student will learn the basics about working with various software (Trados, WordFast, memoQ) and will be able to create translations using their interface.	
Class syllabus: 1. Introduction to the basics of using CAT tools, principles of translation while using CAT tools 2. Introduction to Wordfast, explanation of its functions and the user interface 3.-4. Practical work, creating and managing memory modules. 5. Introduction to SDL Trados, explanation of its functions and the user interface 6.-7. Practical work, creating and managing memory modules. 8. Introduction to memoQ, explanation of its functions and the user interface. 9.-10. practical work, creating and managing memory modules. 11.-12. Creating translations in the interface of one of the programs from a foreign language into Slovak and vice versa.	
Recommended literature: User manuals for the current versions of the programs used.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Barbara Sigmundová, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-025/15	Course title: Introduction into the Comparative Literature
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) Continuous evaluation during the semester: paper on a selected topic on the issues of comparative literature (30 points) b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 10 points from the continuous evaluation. Grading scale: 100-92: A; 91-84: B; 83-76: C; 75-68: D; 67-60: E; 59-0: FX The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students are familiar with the history and current state of comparative literature in Slovakia and abroad. They have knowledge about the contribution of the most important personalities of comparative literature, they can correctly interpret the theoretical apparatus of this scientific discipline. They know the boundaries of national literature, as well as the phenomenon of world literature. They have basic knowledge of the reception of non-national literature in the Slovak cultural space from the second half of the 20th century to the present. The course will also introduce students to specific methodological aspects of comparative literature and prepare them for comparative analysis of literary works.	
Class syllabus: 1. History and the current state of the theory of comparative literature. 2. On the contribution of the most important personalities of comparative literature. 3. Theoretical apparatus of comparative literature. 4. Comparative literature and literary historiography. 5. The boundaries of national literature. 6. The phenomenon of world literature 7. Translation from the perspective of comparative literature	

8. Reception of non-national literature in the domestic cultural environment.
9. Comparative literature and its current trends.
10. Lyrical, epic, and dramatic genres in comparative analysis.
11. Exile and forms of migration in comparative discourse.
12. Comparative analysis of selected literary texts.

Recommended literature:

- ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. ISBN 80-88815-01-0.
- ĎURIŠIN, Dionýz et al. Osobitné medziliterárne spoločenstvá 6 (Pojmy a princípy). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. ISBN 80-900453-8-3.
- KOPRDA, Pavol et al. Medziliterárny proces VII. (Teórie medziliterárnosti 20. storočia). Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2010. ISBN 978-80-8094-753-8. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
- VAJDOVÁ, Libuša, GÁFRIK, Robert (Eds.). New Imagined Communities (Identity making in Eastern and South-Eastern Europe). Bratislava: Kalligram - Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-401-7.
- TANESKI, Zvonko. Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In. (Thematic Issue: Current State of Literary Theory, Research and Criticism in Non – “Centric” National Cultures & Miscellanea). 2020, roč. 25, č. 2 s. 310-318. ISSN 1406-0701. Available at: <https://ojs.utlib.ee/index.php/IL/article/view/IL.2020.25.2.4/11834>
- TANESKI, Zvonko. Poetika dislokácie (Komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989). Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5141-6.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 251

A	B	C	D	E	FX
23,11	34,66	28,29	11,95	1,59	0,4

Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

Last change: 29.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-047/00		Course title: Life and Institutions in Spanish Speaking Countries 1			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 123					
A	B	C	D	E	FX
15,45	26,02	34,96	9,76	13,01	0,81
Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-051/00		Course title: Life and Institutions in Spanish Speaking Countries 2			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 123					
A	B	C	D	E	FX
59,35	22,76	12,2	1,63	1,63	2,44
Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/15		Course title: Literary Science			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 670					
A	B	C	D	E	FX
82,09	11,19	5,67	0,9	0,0	0,15
Lecturers: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.					
Last change: 12.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-21/21	Course title: Literary Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Students will submit three translations during the semester, on which they will receive written commentary, and they will be graded. (20+20+20) During the exam period, the student will submit a final translation with his/her own commentary on relevant translation problems. (40) Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The translated text is a requirement for participation in the seminar. Exact dates for submission of the final translation and the original text will be announced at the end of the semester. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less Teacher accepts a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: After successfully completing the course, the students can determine the specifics (semantic and aesthetic invariable) and take them into account while working on their own translation. The students are able to analyse and interpret the text while considering an adequate translation strategy. They have experience with translating diverse artistic texts. They are familiar with the basic issues of authorship of translation in the context of translating and publishing practice.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Introduction. Artistic translation and its specifics. 2. Julio Cortázar: Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj. Literary text / Pragmatic text. 3. Dramatic text and the specifics of its translation. Colloquiality, naturalness. 4. Slang, intertextuality, fragmentary text and translation.	

5. Zoé Valdés: La nada cotidiana. Translation of an excerpt from the novel. Comparison with the Czech translation. Problems of translating a "part" of a fiction text. Editing text (then and now)
6. Translation of a short story of own choice (mutual "editing" of the text)
7. Guillermo Cabrera Infante: Secretos de mujer 1 (word games, allusions, intertextuality)
8. Guillermo Cabrera Infante: Secretos de mujer 2
9. Elvira Lindo: Manolito Gafotas. Translating literature for children.
10. Reception of translations from Spanish in Slovakia.
11. Gabriel García Márquez: Balthazar's Marvelous Afternoon. Translation and comparison with an existing translation. The question of the "ageing" of translation.
12. Significant Slovak translators from Spanish into Slovak.

Recommended literature:

VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984. ISBN 80-224-0593-0. HEČKO, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Slovenský spisovateľ, 1991. ISBN 80-220-0160-0. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. Bratislava: VEDA 2015. ISBN 978-80-224-1428-9. TORRE, Esteban. Teoría de la traducción literaria. Madrid: Síntesis, 1984. ISBN 84-7738-220-4 PALKOVIČOVÁ, Eva, ŠOLTYS, Jaroslav. Bibliografia prekladov diel autorov píšucich po španielsky (1900 – 2020). Bratislava: AnaPress, 2020. ISBN 978-80-2234-880-5. PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu (pre hispanistov). Bratislava: Vydavateľstvo UK, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9. Dostupné aj na internete. https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/krom/Uvod_do_studia_umeleckeho_prekladu__pre_hispanistov_.pdf

Languages necessary to complete the course:

Slovak Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 73

A	B	C	D	E	FX
31,51	39,73	23,29	1,37	1,37	2,74

Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 04.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-21/15		Course title: Literary Translation 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 128					
A	B	C	D	E	FX
28,13	39,06	25,78	5,47	0,78	0,78
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-22/21	Course title: Literary Translation 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Students will submit three translations during the semester, on which they will receive written commentary, and they will be graded. (20+20+20) During the exam period, the student will submit a final translation with his/her own commentary on relevant translation problems. (40) Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The translated text is a requirement for participation in the seminar. Exact dates for submission of the final translation and the original text will be announced at the end of the semester. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less Teacher accepts a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: After successfully completing the course, the students are able to analyse a text from a translator's point of view, are able to determine the specifics (semantic and aesthetic invariable) of an artistic text and take them into account while working on their own translation. The students are able to consider an adequate translation strategy and apply it in practice. They can critically evaluate a translated text and they have an overview of translations from Spanish and of the most important translators in the context of the history of translation in Slovakia.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Introduction 2. Guillermo Martínez: Los crímenes de Oxford 1 (excerpt from a detective novel) 3. Guillermo Martínez: Los crímenes de Oxford 2	

4. Julio Cortázar: Correos y telecomunicaciones (translation + short commentary on the translation problems)
5. Elena Poniatowska: Cine Prado (cultural references and translation)
6. Gabriel García Márquez: La prodigiosa tarde de Baltazar. A comparative analysis of the original and Slovak translation. What should translation criticism look like.
7. Translations from Hispanic literatures in Slovakia 1. (On the history of translation. Until 1989.)
8. Translation of the micro-story. Commentary on the translation. (Each student selects his/her own text and sends it to others in advance.)
9. Isabel Allende: Aphrodite (humour and translation)
10. Silvina Ocampo: La boda. Translating fantastic literature, the position of a child narrator.
11. Translations from Hispanic literature in Slovakia 2. (On the history of translation. After 1989.)
12. Discussion with a guest (translator, publisher, editor)

Recommended literature:

VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984. ISBN 80-224-0593-0.

HEČKO, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Slovenský spisovateľ, 1991. ISBN 80-220-0160-0.

Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. Bratislava: VEDA 2015. ISBN 978-80-224-1428-9.

TORRE, Esteban. Teoría de la traducción literaria. Madrid: Síntesis, 1984. ISBN 84-7738-220-4

PALKOVIČOVÁ, Eva, ŠOLTYS, Jaroslav. Bibliografia prekladov diel autorov píšucich po španielsky (1900 – 2020). Bratislava: AnaPress, 2020. ISBN 978-80-2234-880-5.

PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu (pre hispanistov). Bratislava: Vydavateľstvo UK, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9. Dostupné aj na internete: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/krom/Uvod_do_studia_umeleckeho_prekladu_pre_hispanistov.pdf

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 51

A	B	C	D	E	FX
23,53	58,82	11,76	0,0	0,0	5,88

Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 04.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-22/15		Course title: Literary Translation 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 88					
A	B	C	D	E	FX
22,73	51,14	18,18	1,14	1,14	5,68
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: All matters pertaining to state examination are set out in Article 14 of the Study Regulations of the Faculty of Arts. In the master's study programmes, the state examination consists only of the defence of the Master's thesis. The student chooses the department as a training centre which corresponds to the discipline within which he/she wants to write the final thesis. He/she reports this choice by the deadline set by the department, provided that he/she is able to find a supervisor and a suitable topic in the relevant department. For the successful defence of the Master's thesis as the subject of the state examination in the master's degree programmes conducted at the Department of British and American Studies, students will receive credits according to the current study plan (currently 15 credits). Requirements for the admission to the defence are as follows: - fulfillment of the requirements of the study plan concerning the prescribed composition of courses and their credit value so that after awarding the credits for the state examination the student obtains the required number of credits for the master's degree; - submission of the Master's thesis (electronically via the academic information system AIS) by the thesis submission deadline corresponding to the relevant state examination period according to the academic year schedule set by the faculty. The thesis is evaluated by the standard grading scale (0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A) by the supervisor of the thesis and the designated opponent in the assessment reports, which are available to the student no later than 3 working days before the state examination. The supervisor's report shall also include the percentage of compliance results from the originality check protocols (CRZP, Theses), which must be explicitly evaluated by the supervisor with the wording "the thesis shows/does not show signs of plagiarism". The Master's thesis will take the following form: The defence will consist of a thesis presentation (the student chooses the form of the defence, the PPT format can also be used) and the student's response to a broader theoretical question, which is assigned to the student by the supervisor upon the Master's thesis submission. The supervisor will include this question in the assessment report as one of the points of discussion for the defence; it will also be included in the defence report. The thesis presentation must: - Include a clearly articulated thesis statement, - have a clear and logical structure of argumentation and findings, - reflect a new perspective on the issue as a result of adequate and appropriate work with the findings gained through own research, the conclusions of which the student is able to present and formulate. The criteria for the evaluation (of the defence) of the Master's thesis at the Department of British and American Studies are as follows:	

- Quality of the Master's thesis (originality, significance of the analysis, clear formulation of the scientific problem and hypotheses under study, scope of the professional and scientific literature used), - the adequacy of the methodological approach to the topic under study, the analysis logically and coherently answers the research questions, - systematic and logical summary of the results of the analysis, - compliance with citation standards (MLA...), - language level of the presentation (academic language at least at B2 level), - quality of the presentation and communication skills. The evaluation of the thesis will include the areas below with the corresponding weighting (out of 100): PART A: CONTENT • Overall structure and organization (adequacy, scope, objectivity, coherence, cohesion) 15 • Theoretical knowledge related to the research topic 15 • Methodology (identifying concepts, research problems, aims, tasks, choosing adequate methods) 15 • Analysis (quality, depth, complexity) 15 • Originality and contribution (degree of originality, own contribution to knowledge) 10 PART B: FORM • Adequate work with information sources (extent, structure, reliability, adequacy, compliance with a citation style) 15 • Language and style 10 • Typography and layout 5 Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 (%)
Learning outcomes: • Upon successful completion of the defence, students will be familiar with the basic requirements for academic writing and with the rules of academic integrity. • They will have mastered the theory of working with sources and have the skills to compile correct bibliographic entries. • They will have understood the principles of writing a Master's thesis, both in terms of form and content, as laid out by the university's regulations. • They will have understood the causes of plagiarism, they will be able to recognize its types and know how to avoid it. • They will have sufficient research skills to obtain, process, and interpret sources. • They will have mastered the basics for writing a Master's thesis. • They will have a deep knowledge of the thesis topic and will be able to approach it both critically and creatively.
Class syllabus: 1. The student presents the Master's thesis in front of the state examination committee, the supervisor and the opponent of the Master's thesis, and those present. 2. The student responds to the comments and questions in the assessments. 3. The student responds to the questions of the state examination committee or the questions in a broader debate. 4. A closed vote of the state examination committee on the evaluation of the Master's thesis defence. 5. Announcement of the evaluation (of the thesis defence) of the Master's thesis.
State exam syllabus:
Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online]. Brill, 2016. Dostupné na: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf](https://uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Dostupné na: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

Languages necessary to complete the course:

Students must be proficient to at least CEFR level C1 to attend the Master's thesis defence.

Last change: 08.04.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0 – 59%: FX, 60 – 67%: E, 68 – 75%: D, 76 – 83%: C, 84 – 91%: B, 92 – 100%: A. Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.
Learning outcomes: Students can create an academically ethical and contributive scientific study with a rich bibliography. They know a lot about the scrutinized field, they are familiar with the existing literature on the topic and they can react and reason promptly to questions and remarks related to it. They are skilled in processing and interpreting information, on the basis of which they are able to formulate their own hypotheses and deduce conclusions, as well as use them to solve potential practical problems.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis for the commission for the state examinations, opponent and the others present. 2. The student reacts to the assessments; comments on remarks and answers questions. 3. A discussion takes place, in which the student answers questions of the commission for the state examinations and the others present.
State exam syllabus: Depends on the topic of the master's thesis.
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak
Last change: 30.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor	

and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary. 2. Presentation of the main points of the supervisor's and opponent's reviews, possibly also the questions arising from them. 3. The student's respond to comments and questions in the reviews. 4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ Literature according to the topic of the thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak and Bulgarian, or additionally also another language of the cultural area under study.
Last change: 07.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 05.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University). The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis. A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality of UK. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be achieved from the arithmetic average of the evaluations of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Continuous/final evaluation scale: 0/100	
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to	

process the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can argue flexibly respond to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the diploma thesis to students before the state examination committee, opponent the thesis and those present. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language
Last change: 30.05.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%	
Learning outcomes:	

The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions. The student has developed practical language skills and is generally familiar with theoretical knowledge about the Greek language, ancient culture and its tradition.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus: Depends on the topic of the master's thesis.
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ • Literature recommended for compulsory and optional subjects and specialized literature on the topic of the master thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak, Ancient Greek (English, German)
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected. 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their judgements. 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams. 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages = 90 000 to 126 000 characters including spaces), the adequacy of the scope of the thesis is assessed by the supervisor. 6. The language and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	

Learning outcomes: The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf. Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dhtts. Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)
Last change: 02.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor	

and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary. 2. Presentation of the main points of the supervisor's and opponent's reviews, possibly also the questions arising from them. 3. The student's respond to comments and questions in the reviews. 4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ Literature according to the topic of the thesis.
Languages necessary to complete the course: Slovak and Croatian, or additionally also another language of the cultural area under study.
Last change: 07.06.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/ • Literatúra odporúčaná k povinným a povinne voliteľným predmetom a špecializovaná literatúra k téme diplomovej práce.
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Hungarian (C2)
Last change: 01.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence. 1. Contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of Charles University. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is evaluated, the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their opinions; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University; 5. Respect for the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages (90,000 to 126,000 characters including spaces)), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After	

a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf . Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf . Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: german level C1/C2, slovak
Last change: 03.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 25.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf. Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf. Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Russian
Last change: 30.03.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The thesis must meet the parameters determined by the internal quality system of the Comenius University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts, Comenius University) apply to the master's thesis evaluation. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare assessments of the master's thesis and propose an evaluation in the A-FX grading scale, which the student has at his/her disposal min. 3 working days before the defence. Master's thesis evaluation criteria: 2. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of the Comenius University. It is assessed whether the student has developed a chosen subject at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is also assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the master's thesis is reflected. 3. Originality of the thesis (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their assessments. 4. Correctness of citing the selected information sources, research results of other authors and author's collectives, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author's collectives. 5. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of the Comenius University. 6. Respecting the recommended range of the master's thesis (the recommended range of the master's thesis is usually 50 - 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the range of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 7. Linguistic and stylistic level of the thesis and formal layout. The student orally presents the content, achieved goals and conclusions of the master's thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination board. The commission will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of the defence and the student's ability to adequately respond to comments and questions in the assessments of the thesis supervisor and of the opponent. The final evaluation will consider the evaluations from the supervisor's and opponent's assessment, the evaluation of the final thesis defence by the commission. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	

Learning outcomes:

The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in his/her study field, is able to compose the selected subject of the master's thesis on a scientific study level, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student can project, implement, critically reflect on and justify his/her research goal. He/she understands the contexts of the problem to be solved, he/she can clarify his/her research outcomes, form his/her own opinions and suggest recommendations. He/she can argumentatively and promptly react to questions concerning the subject, its methodology and conclusions.

Class syllabus:

1. Presentation of the master's thesis to students with the commission for state exams, opponents of the master's thesis and others present.
2. Student's response to the assessments – comments and questions.
3. Student's response to the commission's questions or questions in the discussion.

State exam syllabus:**Recommended literature:**

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf
Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>
Additional literature depends on the master's thesis specialization.

Languages necessary to complete the course:

slovak

Last change: 23.03.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The	

student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus:
Recommended literature: LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish
Last change: 10.04.2022
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University). The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis. A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal system quality of the CU. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee	

comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the supervisor's of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. Understands the context of the problem addressed, can clearly articulate the research conclusions, conceive own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
Class syllabus: 1. Presentation of the thesis to the students before the state examination committee, the thesis opponent and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
State exam syllabus:
Recommended literature: • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian
Last change: 30.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: - 20 % activity during the semester, regular participation in consultations - 15 % compiling and submitting a preliminary annotated bibliography - 15 % proposing and submitting a thesis outline which includes research questions and a preliminary thesis statement - 50 % writing and submitting selected chapters of the bachelor's thesis which meet the formal and content requirements set out by the university's internal quality system Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students will be familiar with literature published in Slovakia and abroad and/or archival materials related to the theme of their diploma thesis. They will have the skills to be able to analyze, interpret, and criticize them. They will have the knowledge and the skills necessary for writing the literature review part of their diploma thesis. They will be able to apply the theory in practical situations. They will be able to formulate research problems, research questions and hypotheses. They will have a research project and first preliminary results. They will be able to process collected data, verify hypotheses, and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining main and partial aims for the diploma thesis 2. Doing research 3. Analyzing, interpreting, and critiquing academic, historical, and other sources 4. Compiling a bibliography	

5. Outlining the thesis
6. Defining terminology for the thesis
7. Writing a literature review
8. Proposing research methods: defining a research problem, research questions, a preliminary thesis
9. Modifying the scope and methods of the research project
10. Collecting, processing, and interpreting first data

Recommended literature:

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online].

Brill, 2016. Available at: EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site.

GRIFFIN, Gabriele. Research Methods for English Studies [online]. 2nd edition. Edinburgh: EUP, 2013. ISBN 9780748683437. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=660171&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

The thesis supervisor may recommend further literature depending on the theme of a student's diploma thesis.

Languages necessary to complete the course:

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 179

A	B	C	D	E	FX
81,56	7,82	5,59	3,35	1,12	0,56

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., doc. Adela Böhmerová, CSc., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., PhDr. Mária Huttová, CSc., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., PhDr. Jolana Miškovičová, CSc., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., Mgr. Marián Kabát, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Fulfilling homeworks and presenting progress and partial results of the work on the master's thesis. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0.	
Learning outcomes: Students know the published home and foreign literature or possibly archival sources related to the topic of the master's thesis, they can analyze them, correctly interpret them, as well as criticize them if needed. They can clearly formulate research problems and hypotheses, as well as process data and deduce logically. They have a set methodology of work and its outcomes are at an advanced level. They are ready to produce appropriate theses regarding both contents and form.	
Class syllabus: 1. Familiarizing with structural and content requirements and formal requisities of the masters thesis. 2. Delineation of the topic and setting the overall concept of the work. 3. Information survey and gaining appropriate sources. 4. Setting the appropriate methodology. 5. Work on the theoretical part of the work. 6. Work on the practical part, continuous consulting partial problems. 7. Correct applying the citation technique and quoting sources. 8. A thorough check of adhering to the transcription system. 9. A thorough check of logical sequence, correct argumentation and deducing conclusions. 10. A thorough check of stylistic and language quality of the work. 11. A thorough check of overall consistency and appropriate structure of the work. 12. Solving individual problems.	
Recommended literature:	

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 1. diel: Arabský text bez ohľadu na slovenské syntaktické okolie. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(1), 36 – 54. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/1/sr21-1.pdf>

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 2. diel: Arabský text vo vzťahu k slovenskému syntaktickému okoliu. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(2), 173 – 191. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/2/sr21-2.pdf>

LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 3. diel: Čiastočná vokalizácia. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(3), 279 – 291. ISSN 1338-4279. Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/3/sr21-3.pdf>

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Further literature necessary to work on the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, possibly other languages necessary to work on the thesis

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 23

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., Mgr. Mária Lacináková, PhD., doc. Mgr. Zuzana Gažáková, PhD.

Last change: 30.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students know the domestic and foreign scientific literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of	

the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis. 8. Possible modification of research and research methodology.

Recommended literature:

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptápre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016

[cit.2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Other literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Bulgarian.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 9

A	B	C	D	E	FX
44,44	33,33	22,22	0,0	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 28.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
90,0	10,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change: 05.05.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: Systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic. 7. Preparation of the theoretical part of the thesis.	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data.

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Other source and secondary literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

French language, Slovak language, or another foreign language necessary for the study of literature, depending on the language competences of the graduate

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
88,24	0,0	8,82	2,94	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-001/19	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100 / 0%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis. 8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and	

research sample. 9. Verification of pre-research methods. 10. Possible modification of research and research methodology. 11. Collection, processing, and first interpretation of data.					
Recommended literature: • BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6. • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf • LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf • OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0. • Primary sources and secondary literature according to the topic of the master thesis.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Czech, Ancient Greek, Latin, English, German					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus:	

1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis. 8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample. 9. Verification of pre-research methods. 10. Possible modification of research and research methodology. 11. Collection, processing, and first interpretation of data.					
Recommended literature: main literature (general): • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf • OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0. • STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3 • STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2 • ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7. Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.					
Languages necessary to complete the course: Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change: 16.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Grading scale: A: 40-37 points B: 36-34 points C: 33-30 points D: 29 -27 points E: 26 -24 points Fx: less than 24 points Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the students know the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.	

4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis.
8. Possible modification of research and research methodology.

Recommended literature:

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016

[cit.2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Additional literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak and Croatian.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 24

A	B	C	D	E	FX
70,83	20,83	4,17	4,17	0,0	0,0

Lecturers:

Last change: 28.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-001/19	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100%/0%	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
- JÄGER, Gerhard. Einführung in die Klassische Philologie. München: C. H. Beck, 1975.
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia and Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available also at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
- Primary sources and secondary literature according to the focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Latin, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD., Mgr. Daniela Hrnčiarová, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	

3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

main literature (general):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak or another foreign language required for the study of literature depending on the language competences of the student (Hungarian Language C2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
85,0	5,0	5,0	0,0	5,0	0,0

Lecturers:
Last change: 01.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment - the seminar takes place through individual consultations with the supervisor. Final evaluation based on averaging of work results. With regard to the specifics of the course, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set out in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and acquaintance of the thesis supervisor with the progress on agreed tasks, which include: . The evaluation in the A-FX classification scale will be awarded to the graduate by the supervisor of the final thesis on the basis of meeting the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Clasification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student knows the published domestic and foreign secondary literature, or. archival sources concerning the issues of the diploma thesis, can analyze, interpret and critique them. He has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his thesis. Practically manages theoretical preparation, methodology and research methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. He knows how to design a research plan. He / she is able to process the obtained data, verify hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the diploma thesis. 2. Information survey on the issue of diploma thesis. 3. Analysis, interpretation and critique of professional literature, or. historical sources and others information sources on the issue of the diploma thesis. 4. Data collection, processing and interpretation. 5. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the diploma thesis. 6. Compilation of the structure of the diploma thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the diploma thesis given by the internal quality system of Charles University.	

7. Terminological definition of the diploma thesis. 8. Methodological definition of the topic. 9. Elaboration of the theoretical part of the diploma thesis. 10. Elaboration of the practical part of the diploma thesis.					
Recommended literature: Selection of professional literature according to the chosen topic of the thesis and the recommendations of the thesis supervisor; Current directive of the Rector of Charles University on the basic requirements for final theses; LICHNEROVÁ, Lucia: Writing and defense of final theses: university scripts for students of Comenius University in Bratislava [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf .					
Languages necessary to complete the course: german (level C1/C2), slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 60					
A	B	C	D	E	FX
68,33	15,0	5,0	6,67	3,33	1,67
Lecturers:					
Last change: 22.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
88,24	0,0	0,0	5,88	5,88	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	25,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
60,0	6,67	26,67	6,67	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and familiarization of the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include studying the literature on the thesis topic and documenting the processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis advisor based on the completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his/her thesis. Student practically handles theoretical preparation, research methodology and methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Student knows how to draw up a research plan. Student is able to process the data obtained, verify hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: Methodology of problem processing. Methodology of elaboration of the final thesis. Basic procedures in individual stages of scientific research (heuristics, analysis, synthesis). Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources, and other sources of information on the thesis topic. Excerpting the material. Continuous and rigorous creation of citation apparatus for the thesis. Theoretical and methodological conception of the thesis. Preparation of partial outputs for the thesis in accordance with the methodological definition of the topic and reflecting the research problem and research questions. Formal-compositional requisites of the thesis.	
Recommended literature: Selection of literature according to the chosen topic of the thesis;	

Current directive of the Rector of Comenius University on the basic requisites of final theses;
BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského,
2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre
študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.

2019-01-09]. Available at: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf.

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty.
Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Russian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 37

A	B	C	D	E	FX
81,08	2,7	10,81	0,0	5,41	0,0

Lecturers:

Last change: 27.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Presentation of a partial output (eg in the form of one chapter of a diploma thesis) Rating by scale: A: 91-100%, excellent - excellent results, B: 81-90%, very good - above average standard, C: 71-80%, good - normal reliable work, D: 61-70%, satisfactory - acceptable results, E: 50-60%, sufficient - the results meet the minimum criteria, Fx: 0-49%, insufficient - additional work required Violation of academic ethics results in the cancellation of points obtained in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Definition of the master's thesis topic, overview of the current research on the issue, choice of the theoretical-methodological approach of the thesis, and the ability to work selectively and correctly with the secondary literature sources.	
Class syllabus: Identifying and selecting the thesis (research) topic. Study of scholarly literature on the selected research topic. Basic material research and processing procedure. Methods of process and thesis creation (citation standards, manuscript modification, referencing). Presentation of a partial output (e.g. one chapter of the thesis)	
Recommended literature: Selection of scholarly literature according to the research topic; Current Directive of the Rector of the Comenius University on the essentials of the final thesis; LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf	

Závěrečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak or the language of the relevant language specialization

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 36

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	16,67	5,56	8,33	2,78

Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., Mgr. Kristína Piatková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD., Mgr. Miloš Horváth, PhD.

Last change: 29.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	

3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
 - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
 - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
 - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
 - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
 - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
 - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
 - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Ďalšiu literatúru určuje vedúci záverečnej práce v závislosti od tematického zamerania diplomovej práce.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 49

A	B	C	D	E	FX
67,35	24,49	4,08	2,04	2,04	0,0

Lecturers:

Last change: 10.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
85,71	14,29	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-501/15	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic.	

7. Preparation of the theoretical part of the thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data

Recommended literature:

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
- STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
- STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
- ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Further literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 42

A	B	C	D	E	FX
59,52	21,43	9,52	4,76	4,76	0,0

Lecturers:

Last change: 26.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-muFR-058/00		Course title: Methodology of the French Language 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning, distance learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: D, II., N					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 92					
A	B	C	D	E	FX
89,13	3,26	3,26	1,09	0,0	3,26
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 14.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-muFR-059/00		Course title: Methodology of the French Language 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning, distance learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: D, II., N					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 79					
A	B	C	D	E	FX
86,08	7,59	2,53	2,53	0,0	1,27
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-08/15		Course title: Modern Hispanic Short Stories			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28					
A	B	C	D	E	FX
50,0	32,14	10,71	0,0	0,0	7,14
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/15		Course title: Modern Slovak Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 205					
A	B	C	D	E	FX
61,95	20,49	5,37	6,83	1,95	3,41
Lecturers: doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-13/15	Course title: Modern Trends in Linguistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) active participation in seminars in the form of engaging in discussion with relevant outputs (20 %); b) preparation and presentation of a paper on a given topic (30 %). The topics of the papers and the date of the presentation will be announced at the beginning of the semester; c) successful completion of a continuous test (50 %). The student must obtain at least 60 % points. The content and date of the midterm test will be announced at the beginning of the semester. Violation of academic ethics results will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The graduate of the course has knowledge of the breadth of the current subject of synchronous linguistics, has become acquainted with the latest domestic and foreign linguistic directions, can critically consider current linguistic approaches to language research.	
Class syllabus: 1. Scientific paradigms in linguistics. Communication-pragmatic turn. 2. Multidisciplinarity and contemporary linguistics. 3. Pragmatization of linguistics: semantics and pragmatics. 4. Lexical significance in a pragmatic perspective. 5. Language in social interaction.	

6. Courtesy in language. 7. Discourse and critical discourse analysis. 8. Sociologization of linguistics. 9. Xenolinguistics. 10. Cognitization of linguistics. 11. Cultural (ethno) linguistics. 12. Eco-linguistics.					
Recommended literature: BOHUNICKÁ, A.: Variety metafor. Bratislava: Univerzita Komenského 2013. DOLNÍK, J. et al.: Cudzost' – jazyk – spoločnosť. Bratislava: IRIS, 2015. DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62. DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012. DOLNÍK, J. Všeobecná jazykoveda. Bratislava: VEDA, 2013. LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, ktorými žijeme. Brno: Host 2002. PINKER, S.: Slová a pravidlá. Bratislava: Kalligram 2003. Selected current articles and studies from linguistic journals, anthologies and other professional literature in printed and electronic form.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, ability to read in Czech and English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 307					
A	B	C	D	E	FX
34,53	20,52	21,82	12,38	10,1	0,65
Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 21.03.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-02/15		Course title: Practical Rhetorics			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 87					
A	B	C	D	E	FX
34,48	44,83	17,24	3,45	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-02/21	Course title: Practical Rhetorics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student will receive a grade for active participation in class, for speaking activity in class as part of assignments, and for a prepared final speech on any chosen topic. Credit will not be awarded to the student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100 %, B: 85- 92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% and below. The student is allowed a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Learning outcomes: The students will achieve a higher level of speaking competence in Spanish. They will practice their communication skills depending on the purpose, context, and audience. The learner will become familiar with the basic argumentative techniques and learn to use selected tropes and figures with purpose. They will improve their eloquence and improvisation ability, the ability to think in a foreign language while communicating. They will also learn to use parallel but structurally different means of designing identical communication.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Rhetoric versus communication theory. What ancient rhetors can teach us today. 2. How we speak when we want (to say) something. How we do things by speaking. 3. The purposeful production of speech. Inventio, dispositio, elocutio, memoria, actio. 4. Rhetorical embellishments. Figures and formality, tropes and meaning. 5. Metaphor and metonymy in everyday speech. Preparing a ceremonial address. 6. The three eternal topics of conversation and verb tense. How to change the flow of communication. 7. Persuasion and manipulation. Principles of ethical persuasion. 8. Creating an agitational speech. 9. Logical fallacies. Argumentation techniques. 10. The importance of emotions. Making an original speech.	

11. Analysis of a speech of selected personalities.					
12. Feedback from colleagues and the teacher.					
Recommended literature: BOSQUE, I. et al.: REDES – Diccionario combinatorio del español contemporáneo, SM Madrid, 2006. ISBN: 84-675-1172-9 GÓMEZ-PABLOS, B. Teoría y práctica de la expresión e interacción orales en ELE. Bratislava: UK, 2021 + teacher presentations					
Languages necessary to complete the course: Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
37,5	25,0	25,0	0,0	0,0	12,5
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 05.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-01/15	Course title: Pragmalinguistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 30% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 70% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The student will acquire theoretical and practical knowledge in pragmalinguistics, especially focused on the contrasts between the Spanish and the Slovak language.	
Class syllabus: 1. Pragmatics as a linguistic science, definitions, and basic terms. 2. Style, metapragmatic consciousness. 3. The importance of the speaker. Ostensive communication. 4. Interaction in communication, proxemics, kinesics. 5. Inferential communication, principle of cooperation. 6. Context. 7. Politeness. 8. Conversational implicatures. 9. Speech acts. 10. Speech acts in interaction. 11. Pragmatic scales. 12. Repetition.	

Recommended literature:

REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 1. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-424-X.

REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 2. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-426-6.

SCHLIEBEN-LANGE, Brigitte. Pragmática lingüística. Madrid: Gredos, 1987. ISBN 84-249-1243-8.

DOLNÍK, Juraj. Všeobecná lingvistika: Sémantika a pragmatika. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0634-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
70,59	11,76	0,0	5,88	5,88	5,88

Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.

Last change: 30.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSZ-004/15	Course title: Praxeology of Translating and Interpreting
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation, written presentation of own experience and recommendation to and for practice, at least 60% success rate	
Learning outcomes: Acquiring an overview of the labour law conditions for the translation profession	
Class syllabus: Acquisition of an overview of the employment and legal conditions of the translation profession Course outline: Copyright law (copyright, intellectual property) Legal framework for the translation profession Incorporation, self-employment, tax obligations and insurance contributions Translation for agencies, publishers, media and other clients Application practice and the current translation landscape Translation ethics Recommended reading: Current tax, insurance and professional regulations relating to translation Codes of ethics of translation organisations	
Recommended literature: Up-to-date tax, insurance and professional translation rules Codes of ethics for translation organisation	
Languages necessary to complete the course: slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 473					
A	B	C	D	E	FX
88,16	7,19	3,38	0,42	0,21	0,63
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 04.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-19/15		Course title: Professional Translations - Translating Audio-visual Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 67					
A	B	C	D	E	FX
62,69	32,84	4,48	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Barbara Sigmundová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-19/21	Course title: Professional Translations - Translating Audio-visual Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active class participation, completion of assignments (50%), submission of a final translation and oral justification of the translation solutions used (50%). Grading scale: A: 100-90 B: 89-80 C: 79-73 D: 72-66 E: 65-60 FX 59 and below. The exact date and topics of the midterm assessment will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. The teacher accepts a maximum of 2 documented absences. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Students will have a basic overview of Slovak and Spanish theory on audio-visual translation. They will learn about the specifics of translation of dialogues. They will learn how to use software that facilitates transcription from listening, editing, and timing of subtitles. They will practice transcription from listening to improve comprehension of spoken text and editing of translated subtitles will develop their ability to condensate written speech. After completing the seminar, students will be able to independently translate, edit and time movie and video subtitles in Spanish.	
Class syllabus: 1. Specifics of audiovisual translation, types of audiovisual translation 2. Thinking about audiovisual translation in Hispanophone countries and in geographical space of the former Czechoslovakia 3. Transcription of dialogues from listening 4. Translation of the dialogue list 5.-7. Working with Visual Sub Sync and Subtitle Workshop 8.-10. Editing and timing of the translated subtitles 11.-12. Review of final subtitles, discussion of translation problems	
Recommended literature: DÍAZ CINTAS, Jorge. Nuevos retos y desarrollos en el mundo de la subtitulación. In: Puente. Granada: Universidad de Granada [online]. 2005, s. 13-20. Dostupné na:	

<http://www.ugr.es/~greti/puentes/puentes6/02%20Jorge%20Diaz.pdf>
 GROMOVÁ, Edita a JANEČOVÁ, Emília. Preklad audiovizuálnych textov na Slovensku - prekladateľské kompetencie a odborná príprava. In: Preklad a kultúra 4. Bratislava: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa : Ústav svetovej literatúry SAV, 2012.
 FUENTES LUQUE, Adrián. Aspectos profesionales y técnicos de la traducción audiovisual, con especial referencia al caso de España. In: Trans. Málaga: Universidad de Málaga [online]. 2001, roč. 5, s. 143-152. Dostupné na: http://www.trans.uma.es/Trans_5/t5_143-152_ALuque.pdf
 JANEČOVÁ, Emília. Preklad pre audiovizuálne médiá v kontexte slovenskej teórie, kritiky a didaktiky prekladu. In: Prekladateľské listy 1. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave [online]. 2012, s. 22-28. Dostupné na: <http://www.fphil.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/7/5>
 MAKARIAN, Gregor. Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava: Ústav hudobnej vedy SAV. 2005. ISBN 80-89135-03-X.
 ŽELONKA, Ján. Špecifiká prekladu audiovizuálnych textov: polysemiotický rozmer audiovizuálneho prekladu. In: Prekladateľské listy 2. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave [online]. 2013, s. 145-162. Dostupné na: <http://www.fphil.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/35/32>

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
83,33	16,67	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Barbara Sigmundová, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-17/21	Course title: Professional Translations - Translating Economic and Legal Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives a grade for active participation in class, for completing preliminary assignments and for the final test. Credits will not be awarded if the student earns less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68 %, FX: 59 % or less. The student is allowed a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning Outcomes: The student will become familiar with the basic terminology and will get an active command of the vocabulary used in various industry sectors, especially in the field of business, company management, marketing, logistics, banking, stock exchange, etc., necessary for the correct translation of texts and speeches in the field, with an emphasis on the stylistics of professional texts and the equivalence of terms in the target language. The student is also familiar with the style of legal documents used in a certain field.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. LA EMPRESA. Sectores económicos. Tipos de sociedades mercantiles. Fuentes de capital. 2. RECURSOS HUMANOS. Tipos de contratos laborales. La formación y el mercado laboral. 3. MARKETING Y PUBLICIDAD. Actividad de agencias de publicidad. Promoción de venta. 4. COMPRAS Y VENTAS. Contrato compra-venta. Condiciones y formas de pago. 5. IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN. Principios de contratos mercantiles. Incoterms. Logística. 6. CÁMARAS DE COMERCIO. Antena comercial. Investigación del mercado. Comercio Exterior/Interior. 7. LA BANCA. La historia de la actividad bancaria. Tipos de bancos. Títulos valores. 8. LA BOLSA. Términos básicos. Historia de la bolsa. Bolsa de valores. Bolsa de mercancías. 9. LOS IMPUESTOS. Contabilidad. La declaración fiscal. 10. Some of the legal documents used in the field	

Recommended literature:

AGUIRRE BELTRÁN, B. - HERNANDO DE LARRAMENDI, M. Lenguaje jurídico. Madrid: SGEL, 1997. ISBN: 84-7143-601-9

PETRŽELOVÁ, J. Encyklopedie ekonomických a právních pojmů pro školy i veřejnost. Praha: Linde, 2007, ISBN: 978-80-7201-643-3

VERTANOVÁ, S. Comercio. Dinero. Banca. Bolsa. (str. 74-88) In: Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017, ISBN: 978-80-223-4318-3

+ materials from the teacher for translation

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish, (Czech)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 121

A	B	C	D	E	FX
16,53	26,45	38,02	13,22	4,13	1,65

Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-17/15		Course title: Professional Translations - Translating Economic and Legal Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 160					
A	B	C	D	E	FX
16,25	28,13	35,63	13,13	4,38	2,5
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-18/21	Course title: Professional Translations - Translating Natural Science and Technological Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The assessment will be based on the texts translated in the form of homework during the semester (100%). There will be regular feedback from the teacher during the classes. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the preliminary evaluation will be announced at the beginning of the semester. The teacher accepts a maximum of 2 with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will become familiar with the characteristics and terminology of scientific texts in the field of chemistry, geography, physics, mathematics, biology, engineering, etc. The students will learn to apply a theoretical translology knowledge in their translation of selected texts of a technical and scientific nature, and they will learn how to work with various lexicographic and corpus tools which allow them to research specific equivalent terms in target language.	
Class syllabus: 1. Understanding the source text 2. Researching and verifying terminology and translation solutions 3. Working with parallel texts 4. Retrieving unknown data, consulting specialists 5. Medical text translation 6. Engineering text translation 7. Geographical text translation 8. Biochemical text translation 9. Biological text translation 10. Information technology text translation 11. Translation of a specific Spanish Wikipedia page, selected and agreed upon beforehand	
Recommended literature:	

CABRÉ, María Teresa. La Terminología. Teoría, metodología, aplicaciones. Barcelona: Antártida, 1993. ISBN 84-7596-405-2.
 MASÁR, Ivan: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: VEDA, 1991. ISBN 80-224-0341-5.
 NEWMARK, Peter. Manual de traducción. Madrid: Catedra, 2010. ISBN 978-84-376-1091-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 23

A	B	C	D	E	FX
30,43	52,17	4,35	4,35	8,7	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-18/15		Course title: Professional Translations - Translating Natural Science and Technological Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 77					
A	B	C	D	E	FX
35,06	49,35	10,39	2,6	2,6	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 22.09.2019					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-20/21		Course title: Professional Translations - Translating Philosophical and Essayistic Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD.					
Last change: 30.04.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-20/15		Course title: Professional Translations - Translating Philosophical and Essayistic Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 24					
A	B	C	D	E	FX
83,33	8,33	0,0	0,0	0,0	8,33
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-8/15		Course title: Reception of French Literature in Slovakia and History of Translating			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 12.02.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-406/21	Course title: Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the written exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The information gained in this course will lead students to a better understand of the social processes taking place in the political environment of contemporary Spain. The knowledge acquired will enable them to identify and interpret the genesis and consequences of the above-mentioned processes.	
Class syllabus: 1. Introduction. The main milestones of Spanish history in the 19th century. 2. The Alfonsine Restoration (Alfonso XII). The turnism. Regency of Maria Cristina. The disaster of 98. 3. Alfonso XIII and the crisis of the Restoration. The dictatorship of Primo de Rivera. 4. The Second Spanish Republic. 5. The Civil War. Two Spains. The consequences of the war. 6. Spain under Franco. Isolation and autarchy. (1939-1953). 7. From the postwar period to the Development Plans. Economic recovery (1953-1969). Growth of opposition and the end of Franco's regime (1969-1975). 8. The transition to the democratic system (1975-1982). Government of Adolfo Suárez. The 1978 Constitution. 9. Frustrated coup d'état (23F). Resignation of Suárez. PSOE governments. PP governments.	

10. Current affairs: economic crisis, the "indignados", the Catalan "procés".					
11. Closing of the course.					
Recommended literature: CHALUPA, J. (2016): Dějiny Španělska. Praha, NLN ROLDÁN, J. M. (1994): Historia de España. Madrid, Edelsa.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, SPanish, Czech (passive knowledge)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
50,0	37,5	12,5	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-407/21	Course title: Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the written exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The information and knowledge gained in this course will lead the students to a better understanding of the complex social processes and turns taking place on the current political scene of Latin American countries, they will be able to identify their genesis and consequences.	
Class syllabus: 1. Introduction to America. The idea of Latin America, its origin and development. 2. Colonial heritage. From colony to independence: precedents and causes of independence. Stages of the struggle for independence. San Martín and S. Bolívar. 3. The emergence of nation-states and their problems: fragmentation, militarism, border wars, political instability and authoritarian governments (caudillismo). The imperial experience in Mexico. 4. Spanish America in the early 20th century. Modernization and outward growth. Crisis in the countryside. The Mexican Revolution. 5. American interventionism. New states: Cuba, Panama and Puerto Rico. 6. Internal growth (1930-60): the crisis of 1929 and the reorientation of economic policy. The interventionist state. Dictatorships and populism (Mexican Cardenism, Argentine Peronism), 7. Latin America in the context of the Cold War. The Cuban Revolution and its impact (1960-1980), Pinochetazo and Argentina during the military dictatorship.	

8. Mexico and Central America after the Cold War and today. 9. Cuba, the Caribbean, Venezuela and Colombia after the Cold War and today. 10. The Andean region (Ecuador, Peru, Bolivia) after the Cold War and today. 11. El Cono Sur (Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay) after the Cold War and today.					
Recommended literature: Halperin Donghi, Tulio: Historia contemporánea de América Latina. Madrid: Alianza, 2001. Klíma, Jan: Dějiny Latinské Ameriky. Praha: NLN, 2015; Křížová, Markéta: Dějiny Střední Ameriky. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016. Opatrný, Josef: Amerika v proměnách staletí. Praha 1998. Opatrný, Josef: Kuba. Praha: Libri, 2017. Roedl, Bohumír: Dějiny Paraguaye. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2012. Skidmore, Thomas, Smith, Peter H.: Historia contemporánea de América Latina, Barcelona, Crítica, 1996. Zelený, Mníslav: Dějiny Velké Kolumbie. Panama, Kolumbie, Venezuela, Ekvádor. Praha: Libri, 2019.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish, Czech (passively)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
57,14	28,57	14,29	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15	Course title: Selected Issues from General Linguistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) active participation in seminars in the form of participation in the discussion with relevant outputs (20 %); b) successful completion of a continuous test 1 (30 %). c) successful completion of a continuous test 2 (50 %). From each test the student must obtain at least 60 % points. The content and dates of continuous tests will be announced at the beginning of the semester. Continuous outputs do not have a correction date. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The graduate of the course has a deeper knowledge of the subject and research methods of synchronous linguistics; is familiar with the concepts that explain the structure and functioning of language; is able to apply theoretical linguistic knowledge in explaining the structure and specifics of the use of language in communication.	
Class syllabus: 1. Subject of general synchronous linguistics. 2. Basic methodological problems. 3. Development of linguistic thinking. 4. Semiotics. Language sign.	

5. Language dynamics: approaches to explaining language changes.
6. Linguistic pragmatics: pragmatic interpretation of the language system, generative grammar.
7. Theory of language communication.
8. Discourse and discourse analysis.
9. Sociolinguistics (interaction and stratification).
10. Language policy and ideology.
11. Language culture.
12. Language contacts. Inoilingual influences.

Recommended literature:

BOHUNICKÁ, Alena. Metaforika činnostného aspektu jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2014. ISBN 978-80-223-3694-9.

DOLNÍK, Juraj et al. Cudzosť – jazyk – spoločnosť. Bratislava: Iris, 2015. ISBN 978-80-8153-042-5.

DOLNÍK, Juraj. Jazyk – človek – kultúra. Bratislava, Kalligram, 2010. ISBN 978-80-8101-377-5.

DOLNÍK, Juraj. Sila jazyka. Bratislava: Kalligram, 2012. ISBN 978-80-8101-657-8. DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. Available at: https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf

DOLNIK, Juraj. Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1201-8.

Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 226

A	B	C	D	E	FX
15,93	21,24	23,45	18,14	20,8	0,44

Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

Last change: 21.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-28/16		Course title: Selected Topics from French History and Culture			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-04/15		Course title: Selected Topics from Hispanic Literatures 1			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 130					
A	B	C	D	E	FX
33,85	31,54	20,0	7,69	0,0	6,92
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-05/15		Course title: Selected Topics from Hispanic Literatures 2			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 80					
A	B	C	D	E	FX
58,75	22,5	13,75	2,5	2,5	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-06/15		Course title: Selected Topics from Hispanic Literatures 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 110					
A	B	C	D	E	FX
83,64	5,45	9,09	0,91	0,0	0,91
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-022/18		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 22					
A	B	C	D	E	FX
40,91	13,64	27,27	4,55	13,64	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 20.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 242					
A	B	C	D	E	FX
15,29	27,27	22,31	14,05	11,16	9,92
Lecturers: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Last change: 24.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	
Course requirements: Written assignments during the instruction period and final test at the end of the course, in both parts of assessment students must achieve minimum 60 %.	
Learning outcomes: To acquire basic knowledge of literary works of south Slavic authors within the inter-literary context and of translations of the significant Slovak translators of the 20th and the beginning of the 21st centuries.	
Class syllabus: The course is focused on the reception of south-Slavic literatures in the Slovak cultural area of the 20th and the beginning of the 21st centuries. Main topics: Propositions to the history of translating from south-Slavic literatures in Slovakia Determinants of the Slovak translation area. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to Slavic souths Overview of the most important and most productive Slovak translators from south-Slavic literatures Overview of the most frequented south-Slavic authors in the Slovak cultural area Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slavonic language Interpretation of particular works of south-Slavic authors in Slovakia. Poetry, drama, prose, literature for children and adolescents Current situation in Slovak translations from south-Slavic languages and literatures	
Recommended literature: Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.	

Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.

Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.

Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.

Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.

Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	33,33	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc.

Last change: 25.02.2021

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSLIV/A-mpSZ-022/17	
Course requirements: a) continuously during the semester: paper on a selected topic from the history and reception of literature of the former Yugoslavia in Slovakia in the second half of the 20th century and in the first two decades of the 21st century (30 points) b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 20 points from the continuous evaluation. Grading scale: 100-92: A; 91-84: B; 83-76: C; 75-68: D; 67-60: E; 59-0: FX The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has knowledge of the history of literary translation of the literature of the former Yugoslavia from the second half of the 20th century to the present. They have knowledge about the creation of the book translations of Yugoslav authors and works into Slovak, they can identify their general reception in the Slovak cultural area. They know the most important translators who have contributed to the development of Slovak-Yugoslav interliterary relations. Finally, the students have basic knowledge of the interliterary context of the works of Yugoslav authors and of translations of important representatives of Slovak translation of the 20th century and the beginning of the 21st century.	
Class syllabus: 1. Topics regarding the history of translation from Yugoslavian literature in Slovakia. 2. Determinants of Slovak translation. 3. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to the South Slavic countries.	

4. Overview of the most important and most productive Slovak translators from the literature of the former Yugoslavia.
5. Overview of the most frequented Yugoslav authors in the Slovak cultural environment.
6. Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slovenian.
7. Interpretation of specific works by Yugoslav authors in Slovakia.
8. Poetry, drama and prose of Yugoslav authors and their reception in Slovakia.
9. Children's and young adult literature of Yugoslav authors and their reception in Slovakia.
10. Reviewing literary translations from Slovenian, Croatian, Serbian, and Macedonian literature in the Slovak cultural space.
11. The current situation of Slovak translation from South Slavic languages and literature.
12. Perspectives of literary translation of works of south Slavs in Slovakia in conditions of accelerated globalization.

Recommended literature:

- CHOMA, Branislav. Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-14-2.
- JANKOVIČ, Ján. Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: VEDA - Juga, 2005. ISBN 80-89030-22-X.
- KULIHOVÁ, Alica. Preklad je (ne)bezpečné dobrodružstvo. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2019. ISBN 978-80-223-4776-1.
- KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. ISBN 978-80-224-1428-9.
- KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (L – Ž). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1617-7.
- TANESKI, Zvonko: Slavistički sintezi / Slavistické syntézy. Beograd - Bratislava: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu - Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2018. ISBN 978-80-88782-10-0.

Additional literature will be presented at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 69

A	B	C	D	E	FX
40,58	31,88	21,74	4,35	1,45	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

Last change: 26.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15	Course title: Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in lectures and seminars and systematic work on home assignments (30 %); final test, oral exam or colloquium (specification of dates and form of evaluation will be specified in individual study programs of the course at the beginning of the semester) (70 %). The condition for final evaluation is a minimum of 50 % of final test evaluation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary.	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has an overview of basic concepts and problems of language culture, theory of standard language, and theory of language planning and the approaches in the Slovak prescriptive and sociolinguistic linguistics. The student can identify variational and dynamic phenomena in the current state of the standard Slovak language development and analyse them from the perspective of codification and language usage. He/she is familiar with accessible language sources, databases, portals and is able to critically think about the language problems and the prescriptive regulation of dynamic language phenomena. Moreover, the student is able to apply the theoretical knowledge from the theory of language planning in	

interpretation of current and previous approaches towards the regulation of the Slovak language status and structure.

Class syllabus:

1. The subject of language culture and theory of standard language and theory of language planning.
2. Standardization as a process of development of the standard language. The relationship between language usage, norm, and codification. Sources of language codification.
3. Functions of the standard language and its position in the national language stratification.
4. Dynamics and variation of language.
5. Regulation of the standard language, prescriptive linguistics, and language criticism.
6. Criteria for standard regulation and their application in the real language usage.
7. Structural aspect and nature of the language.
8. Functional aspect of language items and the process of lexical borrowing.
9. The language regulation approaches. Problem of purism.
10. The language situation in Slovakia and its development.
11. Language policy and language planning.
12. Proofreading and editorial practice.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. [cit. 2021-12-24] Available at https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 80-224-0655-4. [cit. 2021-12-24] Available at https://www.juls.savba.sk/psp_2013.html

RUŽIČKA, Jozef. Problémy jazykovej kultúry. In: Kultúra spisovnej slovenčiny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1967, s. 9–22.

HORECKÝ, Ján. Ciele a metódy preskriptívnej jazykovedy. In: Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolingvistika Slovaca 3. Bratislava: Veda, 1997. s. 61 – 64.

MÚCSKOVÁ, Gabriela. Status jazyka z hľadiska jazykového plánovania v podmienkach slovenskej jazykovej situácie. In: Človek a jeho jazyk 3. Bratislava: Veda, 2015. s. 238 – 248.

Current lexicographical publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 865

A	B	C	D	E	FX
23,47	28,32	22,54	13,53	9,48	2,66

Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Miloš Horváth, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

Last change: 18.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-11/15	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total evaluation on a continuous basis based on the results of two midterm tests or for the seminar paper and 10% for active participation in class (reading and commenting on the accompanying texts, research, and discussion); 40% of the evaluation consists of a final oral exam. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two documented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Students can analyse selected representative phenomena of 20th and 21st century French literature in detail (movement, author, work) to illustrate the movement of literary systems, to characterize them in terms of literary and translation reception, or to compare them with the Slovak literary context (movements, styles, works; canon, aesthetic conception). Students have a basic knowledge of French literary science and criticism.	
Class syllabus: 1. The basic novel categories 2. A brief developmental overview of the typology of the 20th and 21st century French novel 3. New stimuli of narrative discourse and narrative techniques 4. Tendencies of the novel in the second half of the 20th century 5. Thematic and textual analysis of the works of A. Gide (the search for a new novel technique). 6. Thematic and textual analysis of the works of M. Proust (the search for a new novel technique) 7. Thematic and textual analysis of the works of A. Fournier (poetic novel)	

8. Thematic and textual analysis of the works of R. Radiguet (psychological novel)
9. Thematic and textual analysis of the works of F. Mauriac (psychological novel)
10. Thematic and textual analysis of the works of M. Duras (the Nouveau roman)
11. Thematic and textual analysis of the works of S. de Beauvoir (the origins of French feminism)
12. Thematic and textual analysis of the works of A. Ernaux (autobiographical literature)

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6
 ŠRÁMEK, Jiří. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012.

ISBN 978-80-7294-565-8

VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1

Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language at C1 level, Slovak language, Czech language at B1 level for understanding the study literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 106

A	B	C	D	E	FX
33,96	33,02	16,04	7,55	4,72	4,72

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-12/15	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 80% of the total evaluation on a continuous basis based on the seminar paper, analysis of the readings and active participation in class; 20% of the evaluation will be based on the final colloquium and seminar paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two documented absences are accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: A concentrated study of selected issues in French literature of earlier periods, with special attention to 19th-century literature, using a literary-historical approach and textual analysis of specific works. The student is well versed in the context of early French literature and the dynamics of change in literary movements and genres. Interactive learning results in a deeper understanding of literary relationships, the ability to take an analytical approach, and literary interpretation based on reading selected works of early French literature. Course content varies (major topics: 19th century French novel, 19th century French poetry, development of the French novel from its origins to the 19th century, development of French poetry, 17th century French theatre, etc.).	
Class syllabus: Analysis of selected problems of French literature of earlier periods until the end of the 19th century; study of selected genres (novel, theater, poetry) or selected developmental stages of history of French literature (e.g., Classicism, Enlightenment, Romanticism, etc.) on the background of the social and cultural development in France; analysis and interpretation of specific literary texts. 1. Introduction to the subject	

2-11. Reading and interpretation of selected integral works on a specific topic (e.g., 8-9 novels) 12. Final colloquium Course content varies.					
Recommended literature: VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6 GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981. GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981. ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0 ROHOU, Jean: Histoire de la littérature française du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6 Obligatory reading according to the updated list					
Languages necessary to complete the course: French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 69					
A	B	C	D	E	FX
75,36	15,94	4,35	2,9	0,0	1,45
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-019/13		Course title: Selected Topics in Comparative Grammar 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 138					
A	B	C	D	E	FX
36,23	24,64	26,09	7,25	1,45	4,35
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-020/13		Course title: Selected Topics in Comparative Grammar 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 35					
A	B	C	D	E	FX
42,86	20,0	14,29	8,57	0,0	14,29
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-9/15		Course title: Selected Topics in French Syntax 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-10/15		Course title: Selected Topics in French Syntax 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KRom/FRam-9/15 - Selected Topics in French Syntax 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
0,0	50,0	0,0	50,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-11/15		Course title: Simultaneous Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 6					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 164					
A	B	C	D	E	FX
23,17	37,8	31,71	3,66	3,05	0,61
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD., Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-11/21	Course title: Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive a grade based on a continuously monitored in-class activity and for vocabulary tests. Credits will not be awarded if the student earns less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68 %, FX: 59 % or less. The teacher will not accept any absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Learning outcomes: The student will become familiar with the equipment used in simultaneous interpreting, will master the basic techniques and strategies used while interpreting in the booth, and will have practiced attention splitting exercises. The back-checking recorded performances enables students to work further individually and consciously on correcting any insufficiencies.	
Class syllabus: Class syllabus: 1.Theoretical introduction into different types of simultaneous interpreting. 2. The basics of handling interpreting equipment (booths). 3. Attention splitting exercises. 4. Practicing décalage. Shadowing. Translating a familiar text. 5. Expanding vocabulary - tests of simultaneous equivalence ability on selected terms and expressions. 6. Sight interpreting practice. 7. Spoken speech analysis. 8. Practicing synthesis by using redundancy in speech (using a “filter”). 9. Preparing a glossary. Equivalence of phrases and terms in a selected field. 10. Preparing a speech independently. 11. Written background and notetaking in the cabin. 12. Cooperation of interpreters in the cabin.	
Recommended literature:	

STAHL, J. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? simultánne tlmočenie - teoretické otázky a praktické odpovede. Bratislava: Iris, 2013. ISBN: 978-80-89238-98-9 ŠTUBŇA, P. Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2015. ISBN: 978-80-223-3943-8 ŠVEDA, P. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2016. ISBN: 978-80-223-4069-4 VERTANOVÁ, S. Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN: 978-80-223-4318-3 + Audio-visual and written speeches selected and prepared by the teacher					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 86					
A	B	C	D	E	FX
16,28	43,02	36,05	2,33	1,16	1,16
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD., Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 05.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-20/15	Course title: Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences are allowed), preparation of oral speeches, two assessed performances (– interpreting a speech of up to nine minutes from French into Slovak) – 70% Exam – interpreting a speech of twelve minutes from French into Slovak. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to simultaneously translate a speech of nine minutes maximum from French into Slovak (characteristics of the text: topic related to the speeches interpreted during the semester, requiring a certain degree of specialised knowledge, logical structure and argumentation, abstract elements, multiple points of view on the issue, argumentative structure, proper nouns, natural pace of speech, factual information, necessary preparation) without too much omitting and pausing, and without committing major errors in the semantic interpretation of the text (contresens – the opposite of what the speaker said, adding and inventing information).	
Class syllabus: 1. Exercises to avoid syntactic calques 2. emphasis on delivery (pronunciation) and on appropriate distance 3. deepening the use of automatic interpreting 4. expanding vocabulary on selected topics 5. interpreting speeches on the following topics: education 6. international institutions 7. events in European and French political life 8. geopolitical and current issues 9. Preparation of simulated conferences (60-minute blocks of interpretation). 10. Preparation of materials and glossaries 11. Interpreting of presentations. 12. Strengthening mental stamina.	
Recommended literature:	

Gile, D.: Regards sur la recherche en interprétation de conférence. Lille: Presses Universitaires de Lille 1995 ČEŇKOVÁ, Ivana (1988). Teoretické aspekty simultánního tlumočení.. AUC Philologica Monographia XCIX-1988, 209 s. ČEŇKOVÁ, Ivana (2008): Základy simultánního tlumočení. Česká komora tlumočnicku, Praha. ŠTUBŇA, Pavol (2015): Základy simultánneho tlmočenia. Univerzita Komenského, Bratislava.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
54,55	27,27	18,18	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-12/21	Course title: Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KRom/A-mpSP-11/15 - Simultaneous Interpreting 1 FiF.KRom/A-mpSP-11/21 - Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Course requirements: Continuous assessment (50%): activity during classes. Final grade (50%): Final exam in sight interpreting. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Final exam dates will be announced via AIS no later than the last week of classes. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student will expand his/her personal lexicon of pre-made linguistic constructions, train distancing from the speaker and stylization in the target language. Reviewing recorded performances allows him/her to consciously work on correcting any shortcomings.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements, materials and literature. 2. Preparing a speech independently. 3. Speaking skills training, correct stylization and delivering a speech in a foreign language. 4. Practicing "décalage" - distance from the speaker. 5. Simultaneous interpreting training in the interpreting cabin from Spanish into Slovak, based on a previously prepared text on a selected area.	

6. Simultaneous interpreting training in the interpreting cabin from Spanish to Slovak, based on an unfamiliar text from a selected area. 7. Observation of interpreting from plenary sessions of the European Parliament (and others) and subsequent analysis of individual interpreting strategies. 8. Practice interpreting speeches of different speakers (based on available audio materials). 9. Practice interpreting speeches of different speakers (based on available audio materials). 10. Preparation of simulated conferences in Spanish and their interpretation into Slovak. 11. Preparation for the final exam. 12. Feedback from the teacher.					
Recommended literature: VERTANOVÁ, S. et al. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020. ISBN: 978-80-223-4994-9. VERTANOVÁ, S. Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN: 978-80-223-4318-3. ŠTUBŇA, P.: Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3943-8. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : STIMUL, 2004. Glosáre pre tlmočníkov EÚ					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 68					
A	B	C	D	E	FX
36,76	26,47	25,0	7,35	2,94	1,47
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-12/15		Course title: Simultaneous Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KRom/A-mpSP-11/15 - Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 114					
A	B	C	D	E	FX
34,21	31,58	24,56	5,26	2,63	1,75
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-21/15	Course title: Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Attendance (two documented absences allowed), active preparation for class, preparation of oral presentations (a minimum of two), two assessed performances (interpreting a speech of up to 10 minutes from French into Slovak and a speech of up to 7 minutes from Slovak into French – parallel text) = 70% Exam (simultaneous interpreting FR/SK and vice versa, i.e., interpreting a speech of up to 10 minutes from French into Slovak and a speech of up to 7 minutes from Slovak into French – parallel text) = 70% Grading scale: A - 100% - 92% B - 91% - 82% C - 81% - 74% D - 73% - 67% E - 66% - 60% Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The student is able to simultaneously translate from French into Slovak a speech of up to 9 minutes (characteristics of the text: topics related to the speeches interpreted during the semester, requiring a certain degree of specialised knowledge, logical structure and argumentation, abstract elements, multiple points of view on the issue, argumentative structure, proper nouns, natural pace of speech, factual information, preparation required) and a speech of up to 7 minutes from Slovak to French (beginner level – a generally known topic, linear structure, elements facilitating visualisation, no preparation required) without too much omitting and pausing, and without committing major errors in semantic interpretation of the text (contresens – the opposite of what the speaker said, adding and inventing information).	
Class syllabus: 1. Gradual transition to interpreting from Slovak into French. 2. Searching, processing, and preparation of parallel texts. 3. Exercises for avoiding interpreting with calques. 4. Using and interpreting idiomatic expressions (FR/SK language combination) 5. Using and interpreting	

idiomatic expressions (SK/FR language combination) 6. Vocabulary expansion and rephrasing 7. Preparation of glossaries and terminology lists. 8. Working with digital resources in the booth 9. Interpreting a political speech (FR to SK) 10. Interpreting a political speech (SK to FR) 11. Introduction to virtual interpreting (remote, online) 12. Strategies for remote interpreting					
Recommended literature: ČEŇKOVÁ, Ivana (1999). Tlumočení do cizího jazyka aneb tzv. „retour“. In: Plutko, Pavol (ed.). Preklad a tlmočenie. Banská Bystrica: Filologická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 237-242. ČEŇKOVÁ, Ivana (1988). Teoretické aspekty simultánního tlumočení.. AUC Philologica Monographia XCIX-1988, 209 s. ČEŇKOVÁ, Ivana (2008): Základy simultánního tlumočení. Česká komora tlumočnicku, Praha. ŠTUBŇA, Pavol (2015): Základy simultánneho tlmočenia. Univerzita Komenského, Bratislava.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1) Slovak language at mother tongue level, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 2					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-13/21	Course title: Simultaneous Interpreting 3
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 50% of the grade is for continuously monitored in-class activity and 50% for the final exam in simultaneous interpreting from Slovak to Spanish. Credits will not be awarded to the student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documented evidence. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below The exact date and topics of the preliminary evaluation will be announced at the beginning of of the semester. Final exam topics will be announced at least two weeks in advance. The final exam is usually held during the exam week, the exact date will be announced via AIS no later than two weeks in advance. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student will practice simultaneous interpreting into a foreign language. The student works purposefully on expanding his/her Spanish vocabulary and speaking competence. Reviewing recorded performances allows the student to consciously work on correcting any shortcomings.	
Class syllabus: 1. Training simultaneous interpreting into Spanish. 2. Training the ability to independently give a speech, bearing in mind that it is being interpreted into a foreign language 3. Analysis and solutions proposal to problematic linguistic phenomena when interpreting from Slovak into Spanish. 4. Independent terminological preparation in selected areas. 5. Active vocabulary practice. 6. Development of vocabulary in the field of established phrases, collocations, terminology in the target language (Spanish) to achieve adequate translation. 7. Interpreting political speeches. 8. Interpreting a speech in the field of environmental protection. 9. Interpreting economy and finance. 10. Interpreting in the field of diplomacy and foreign relations.	

11. Interpreting in the field of European institutions.
12. Interpreting in the field of current political and social events in Hispanic countries.

Recommended literature:

STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? simultánne tlmočenie - teoretické otázky a praktické odpovede. Bratislava: Iris, 2013. ISBN: 978-80-89238-98-9. ŠTUBŇA, Pavol. Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2015. ISBN: 978-80-223-3943-8. ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2016. ISBN: 978-80-223-4069-4. VERTANOVÁ, Silvia. Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN: 978-80-223-4318-3.

+ Audiovizuálne i písané prejavy vybrané a spracované vyučujúcim

+ Glosáre pre tlmočníkov EÚ + Audiovizuálne i písané texty a prejavy vybrané a spracované vyučujúcim + Prejavy pripravené študujúcimi: všetko prístupné v MS Teams

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 43

A	B	C	D	E	FX
27,91	39,53	23,26	4,65	2,33	2,33

Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-13/15		Course title: Simultaneous Interpreting 3			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 102					
A	B	C	D	E	FX
32,35	43,14	17,65	3,92	0,98	1,96
Lecturers: doc. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-28/21	Course title: Simultaneous Interpreting 4
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: Preliminary assessment (50%): Classroom activity. Final assessment (50%): Final exam consists of simultaneous interpretation to Spanish. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student will become proficient in simultaneous interpretation into a foreign language, will be able to improve his/her vocabulary and speaking competence in Spanish. Reviewing the recorded performances allows the student to consciously work on correcting any deficiencies.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements, materials and literature. 2. Training simultaneous interpreting from Slovak into Spanish. 3. Training the ability to independently give a speech, bearing in mind that it is being interpreted into a foreign language. 4. Analysis and solutions proposal to problematic linguistic phenomena when interpreting from Slovak into Spanish. 5. Working with a selection of appropriate stylistic devices in the target language.	

6. Independent terminology training in selected areas.
7. Active vocabulary practice in a foreign language.
8. Development of vocabulary in the field of established phrases, collocations, terminology in the target language (Spanish) to achieve adequate translation not only content wise, but also stylistically.
9. Work with Speech repository.
10. Practice interpreting speeches of different speakers (based on available audio materials); 11. Preparation for the final exam.
12. Feedback from the teacher.

Recommended literature:

VERTANOVÁ, S. et al. Tlmočník ako rečník. Učebnica pre študentov tlmočníctva. Bratislava: Univerzita Komenského, 2020. ISBN: 978-80-223-4994-9.

VERTANOVÁ, S. Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN: 978-80-223-4318-3.

ŠTUBŇA, P.: Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3943-8.

MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : STIMUL, 2004.

Glosáre pre tlmočníkov EÚ Audiovizuálne i písané texty a prejavy vybrané a spracované vyučujúcim

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-28/15		Course title: Simultaneous Interpreting 4			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 66					
A	B	C	D	E	FX
12,12	48,48	31,82	6,06	0,0	1,52
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-026/21	Course title: Skills for Success – from University to Practice
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) in-class presence and active participation (student can miss max 1x180 min) – 40 % b) partial assignments handed-in for each of the 6 topics – 20 % c) group presentation on selected topic from the course syllabus and providing feedback to teammates – 40 % Grading scale: Klasifikačná stupnica: A: 100 - 92 %, B: 91 - 84 %, C: 83 - 76 %, D: 75 - 68 %, E: 67 - 60 %, Fx: less than 60 % The teacher will accept a maximum of two absences. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The aim of the soft skills course needed for proper navigation on the job market of shared service centers is to acknowledge students with the portfolio of highly effective communication tools. Companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) and the under the auspices of the American Chamber of Commerce in Slovakia currently employ more than 34 000 full-time employees. They have identified soft communication skills as the most crucial, but also one of the least developed, skills fresh graduates possess when entering the job market. Upon successful completion of the course, students would be capable of more effective teamwork in remote international environment, managing their work time properly and efficiently and of communicating with higher portion of assertiveness. They will also increase their capabilities in providing and receiving constructive feedback, conflict resolution at a workplace and captivating their audience while presenting or applying design principles into daily communication routine.	
Class syllabus: Critical Thinking and Decision Making Conflict Resolution and Mindset Time Management How to Manage Teams Remotely Verbal and Non-Verbal Communication Feedback	

Recommended literature:

Covey, Stephen R. The 7 Habits of Highly Effective People: Powerful Lessons in Personal Change. New York: Simon and Schuster, 1999. ISBN: 0-684-84664-0.

Fisher, Roger et al. Getting to Yes - Negotiating Agreement Without Giving. London: Random House, 1999. ISBN: 978-1-84-413146-4.

Languages necessary to complete the course:

EN

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
40,0	40,0	0,0	5,0	0,0	15,0

Lecturers: Ing. Peter Rusíňák, PhD.

Last change: 07.06.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-26/15	Course title: Spanish Literature and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student can take the state exam a) after obtaining at least such number of credits that after obtaining credits for successful completion of state exams, they achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects, and elective subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary action is taken against them. Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the committee for state exams using the grading scale A-FX. The evaluation of the state examination or its part is decided by the examination committee by consensus. If the examination committee does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting. On the basis of the wording of the study regulations of the faculty (Internal Rules and Regulations 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty's academic schedule. Departments are obliged to publish the dates of their state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system (AIS) at least three weeks before it takes place. The student is entitled to one regular and two resit attempts of the state exam. The regular attempt is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular attempt of the state exam, the student may take resits of the state exam a) on the following dates assigned for state examinations in the relevant academic year or b) on the dates assigned for state examinations in one of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. If the student is unable to come on the day of the state exam for which they have registered on serious grounds, they are obliged to apologize in writing to the chairman of the examination committee in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that prevented them to do so in advance. If the student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination committee does not accept their excuse, they are assessed with the FX grade from that attempt of the state exam. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes:	

The examination consists of a test of knowledge of Spanish literature and culture, putting an emphasis on the ability to creatively use the acquired theoretical knowledge while interpreting literary works and movements, searching for broader literary and historical contexts.

Class syllabus:

1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set by the department.
2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is submitted in writing and anonymously in the form of a random selection from printed questions or a generator.
3. The examination committee will give the student reasonable time to prepare an oral answer to the question.
4. The student presents the prepared answer to the question in front of the examination committee and answers the additional questions.
5. After the student finishes their answer, the examination committee decides on the results of the state exam in a closed session of the examination committee.

The course of the state exam and the announcement of its results are public.

STATE EXAM CONTENT:

Contemporary History of Spain:

1. The regime of the Restoration: the reign of Alfonso XII and the regency of María Cristina (1876-1902): Cánovas del Castillo and the Constitution of 1876. The social and economic transformations.
2. The parliamentary monarchy of Alfonso XIII (1902-1931). The crisis of the Canovist system and the emergence of new political leaders. The nationalisms.
3. The dictatorship of Primo de Rivera (1929 - 1931): Stages of the dictatorship. Fall of Alfonso XIII.
4. The Second Republic (1931-1936)
5. The Civil War (1936-1939): The conflict between two Spains. The international context of the Spanish Civil War. The republican exile.
6. Franco's dictatorship I: The postwar period, autarchy (1939-1950). Three pillars of the Franco's regime: the Church, the Army and the Falange.
7. Franco's dictatorship II: The opening to the exterior (the fifties) and developmentalism (1960-1973). (1960-1973)
8. The crisis of Francoism and the death of Franco (1973-75).
9. The recovery of democracy (1975-1982): The role of King Juan Carlos in the recovery of democracy in Spain. recovery of democracy in Spain. The UCD government.
10. The 1978 Constitution and the model of the State of Autonomies. The New democracy: Failed attempt of coup d'état (23-F).

Contemporary history of Latin America:

1. The independence of Latin American countries: its causes and development.
2. Latin American countries after independence: Caudillismo. Fragmentation. Frontier wars. Civilization versus barbarism.
3. Outward growth (1900-1930): Export economies and their crisis. Mexican Revolution.
4. Inward growth (1930-1960). Interventionism and dictatorial and dictatorial and populist regimes. ECLAC and dependency theory.
5. The Cuban Revolution and its international consequences: The bipolar world. U.S. policy: Alliance for Progress. Impact of the Cuban Revolution on Latin American countries. Latin American countries.
6. Dictatorial regimes (leftist and rightist) and populist regimes in Latin America (Perón's Justicialism).

7. Central American civil wars: Guatemala: the death squads; Nicaragua: the Somozas, the Sandinista revolution and the contras; El Salvador: FMLN; Panama: the importance of the canal, the military dictatorship (Torrijos, Noriega). 8. The military dictatorships of South America: the Pinochetazo (Chile) and the Argentinean military junta (1976-1983). 9. The 1990s: Latin American countries after the Cold War: Mexico and NAFTA, Chile after Pinochet, Menem's Argentina, Fujimori's Peru. 10. The phenomenon of guerrillas and drug trafficking: the FARC (Colombia), the Sendero Luminoso (Peru), the EZLN (Chiapas, Mexico), the Colombian and Mexican cartels. Spanish and Latin American literature: 1. Modernism and the literary Generation of '98. 2. The Poetic Generation of '27 3. The Spanish post-war narrative (tremendism, the existential novel...) 4. The postwar Spanish poetry (poetry rooted and uprooted poetry...). 5. Spanish literature after 1975 (the innovative tendencies in the Spanish narrative...) 6. The Spanish literature from the 90's onwards 7. Crisis and renewal in Spanish-American narrative. 8. Spanish-American poetry of the 20th century (Pablo Neruda, Cesar Vallejo, Octavio Paz...). 9. The "boom" of Spanish-American narrative (the marvelous real, magical realism, fantastic realism and its representatives). fantastic realism and its representatives) 10. The testimonial narrative and the "postboom" (Isabel Allende, Laura Esquivel, Luis Sepúlveda...)
State exam syllabus:
Recommended literature: BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5. GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. 978-84-30625338. SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Madrid: Cátedra, 1999. ISBN 978-84-376-0278-3. SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan Antonio. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-2993-3. KLÍMA, Jan: Dějiny Latinské Ameriky. Praha: Lidové noviny, 2015. ISBN 978-80-7422-368-6. Preston, La Guerra Civil Española, Madrid: Debate, 2016, SKIDMORE, Thomas a SMITH, Peter H. Historia contemporánea de América Latina, Barcelona, Crítica, 2005. ISBN 978-0-19-517013-9. CHALUPA, Jiří. Dějiny Španělska. Praha: Lidové noviny, 2017. ISBN 978-80-7422-525-3
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish
Last change: 10.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-053/00		Course title: Spanish Phraseology			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester:					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 121					
A	B	C	D	E	FX
24,79	38,84	24,79	7,44	3,31	0,83
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-30/16	Course title: Spanish Phraseology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives an overall grade based on active participation in class, term research paper and successful completion of a written exam. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60 % of the total grade. Grade scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% and less. The student is allowed a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Learning Outcomes: The student masters the theoretical principles in the field of phraseological research, definitional parameters and complementary features of phraseological units and will be able to distinguish them through categorization. The student will be able to search for adequate equivalents in his/her mother tongue language through currently used phraseological fund in Spanish. The student will be familiar with the basics of phraseography.	
Class syllabus: 1. Delimitation of phraseology as a discipline within linguistics. 2. Definition of phraseological unit, obligatory and facultative properties. 3. Phraseological schools, movements. Current state of research. 4. Brief history of phraseological research in Spanish linguistics. 5. Characteristics of Spanish paremiology. 6. Classical classifications of phrases: The Slovak School of Phraseology. 7. Thematic division of the phraseological fund. Onomasiological approach. 8. The peculiarities of Spanish phraseology in comparison with the Slovak one. 9. Issues of phraseography. Translatological practice and translation of phrases. 10. Equivalentation based on contextual use. 11. The active core of phraseology in communication in Spanish. 12. Presentation of independent research on a selected topic.	

Recommended literature:

CORPAS PASTOR, G. Manual de fraseología española. Madrid: Gredos, 1996.
ĎURČO, P. - MLACEK, I. Frazeologická terminológia. Bratislava: Stimul, 1995.
HABOVŠTIAKOVÁ, K. - KROŠLÁKOVÁ, E. Frazeologický slovník. Člověk a příroda vo frazeológii. Bratislava: VEDA, 1996.
IRRIBAREN, J. M. El porqué de los dichos. Barcelona: Ariel, 2015.
ŠKULTÉTY, J. Súčasný španielsky jazyk. Španielska frazeológia. Bratislava: UK, 1991. TRUP, L. - BAKYTOVÁ, J. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky frazeologický slovník. Bratislava: Mikula, 2017.
VARELA, F. - KUBARTH, H. Diccionario fraseológico del español moderno. Madrid: Gredos, 1994.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 29

A	B	C	D	E	FX
37,93	17,24	20,69	13,79	3,45	6,9

Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-052/00		Course title: Spanish Stylistics			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 126					
A	B	C	D	E	FX
23,02	30,95	23,81	14,29	7,14	0,79
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD., doc. PhDr. Paulína Šišmišová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-29/16	Course title: Spanish Stylistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student will have mastered the basic principles of Spanish stylistics.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements, materials, and literature. 2. Functional styles in Spanish, their classification. 3. Language of advertising. 4. Administrative style. 5. Narrative style. 6. Language of the Spanish press. 7. Characteristics of economic texts. 8. Characteristics of legal texts. 9. Characteristics of scientific texts. 10. Characteristics of technical texts. 11. Characteristics of humanities texts. 12. Preparation for the final written examination.	
Recommended literature: TRUP, L.: Introducción a la estilística española. Bratislava: AnaPress, 2000.	

PAZ GAGO. J.M. La estilística. Madrid: Sintesis, 1993.
 MISTRÍK, J. Štylistika. Bratislava: SPN, 1997.
 MLÝNKOVÁ, L. – MACÍKOVÁ, O.: Obchodní španělština – Español Comercial. Brno: Computer Press, 2005.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 37

A	B	C	D	E	FX
24,32	64,86	10,81	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-09/15		Course title: Spanish-Slovak Cultural and Literary Relationships			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-006/15	Course title: Theory and Practice of Literary Translation
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: To master the elementary scope of the theory and practice of modern Slovak art translation; continuous check, 1 control test in the 6th-9th week of the semester, final seminar paper - a publishing proposal for the translation of a selected work in the 11th week of the semester. In all components of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. Grading Scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The exact date and topic of the midterm will be announced at the beginning of the semester. The instructor will accept a maximum of 2 excused absences. Scale of assessment (preliminary/final): Course grade scale (continuous/final): 100/00	
Learning outcomes: The course has the character of a theoretical interpretation accompanied by an illustration from translation practice, i.e. the realisation of a translation text and its introduction in the publishing sphere, and it counts on the active participation of students who will develop a publishing proposal for the translation of a work of art at the end of the course. The lecture part will concentrate on providing an elementary overview of theories of translation and, on their basis, will address the key problems that an artistic translator may encounter. One of the aims is to orient OPT students and help them to develop their own conception of translation, to develop an acceptable translation method and to acquire the necessary skills in communicating with the publishing environment.	
Class syllabus: 1. What is the purpose of translation theory; how does its knowledge help in translation; theory as a key to text interpretation, types of translation theories; 2. Empirical reflection on translation; pre-theoretical concepts; translation theory and its systematization;	

3. Key issues in artistic translation 1: translatability vs. untranslatability, invariant and variant components of the text, translation unit, language and style, equivalence and shifts; 4. Key issues in artistic translation 2: time and space in translation - historicization vs. actualization, exoticization vs. naturalization, obsolescence of translation and the need for new translation, intertextuality and translation 5. Genological considerations of translation and access to the text; 6. The subject of translation - the translator, competence, concept and method of translation; visibility vs. invisibility of the translator; types of translators; sociological turn in translatology; 7. Recipient of translation - reader, types of reader; selection of text for translation as a manifestation of cultural attitude; 8. Translation and the publishing environment; 9. The role of the translator as a mediator of another culture; knowledge and competences; 10. Current publishing practice in Slovakia and artistic translation. 11.-12. Discussions with prominent Slovak art translators					
Recommended literature: POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975 VAJDOVÁ, Libuša (ed.). Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSvL SAV, 2014. ISBN 978-80-8101-868-8 BÍLOVESKÝ, Vladimír, DJOVČOŠ, Martin (eds.). Vybrané kapitoly z translatológie 1. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2 PASSIA Radoslav, MAGOVÁ Gabriela (eds.). Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 978-80-8101-918-0					
Languages necessary to complete the course: Slovak language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 166					
A	B	C	D	E	FX
65,06	28,92	4,82	0,6	0,0	0,6
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 30.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-29/16	Course title: Training in French Literary Translations
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the total continuous evaluation for the work on their own translation and on interpretations of the analysed texts, for the formulation of a poetics of translation and the production of accompanying texts. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: This course is designed as a translation studio for students on graduate level who have a dedicated interest in literature. Students use the knowledge gained from comparative morpho-syntax, in-depth vocabulary study, the study of French literature, and experience in translating literary texts (Proseminar of Literary Translation, Translation Seminar 1, and others) so that they can independently master a complete translation of a challenging literary text into their mother tongue in the context of the original text and Slovak literature, or in the context of the history of translation. The work also includes the production of accompanying texts intended for the publication of a translation or as a translation offer publishing houses, which they can conceive and edit. The selection of texts for translation is organized according to students' articulated interest in particular literary genres (prose, poetry, drama). The selection is then focused on the one chosen literary genre. After successfully completing the course, students can independently select, translate, and offer a text to a publishing house.	
Class syllabus: 1. Discussion on the selection of a literary text for translation (poetry, prose, drama)	

2. Contextualization of translation in French literature 3. Contextualization of translation in Slovak literature 4. Cultural context 5. Interpretation of the text 6. Grammatical and stylistic analysis of the text 7-10. Creation and editing of a translation 11.-12. Creation of accompanying texts (about the author, the translated work, information for the reader, an annotation for an editing catalogue, an advertising text, a translator's afterword/commentary)					
Recommended literature: BEDNÁROVÁ, Katarína. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015 [cit. 2021-10-23]. Prístupné na: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/krom/Dejiny_prekladu_2.pdf STEINER, George. Po Bábelu. Praha: Triáda, 2010. ISBN 978-80-87256-38- VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984 A selection of additional secondary literature, supplementary literature and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams depending on the choice of texts to be translated.					
Languages necessary to complete the course: French language at C1 level, Slovak language at native speaker level, Czech language at B1 level for understanding the study literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-2/15		Course title: Training in Translating and Editing			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 7					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 07.09.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-3/15	Course title: Translating Drama Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total evaluation on a continuous basis based on a written analysis of a translation (comparison of the original text and the translation of the play) and the student's own translation; 50% of the grade will consist of a final translation of the play/part of the play and an oral/written interpretation of the text of the play and the student's own translation solutions. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two excused absences are accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student can critically evaluate the translation practices employed by various translators in translating a contemporary French dramatic text into Slovak. At the same time, the student can assess translation solutions in plays from earlier periods (19th century, classicism, verse dramas) and to translate contemporary and older prose dramatic texts practically. Critical analysis results in the design of one's own conception of translation and one's own translation of a dramatic text or several dramatic texts from different periods.	
Class syllabus: 1. Theory of dramatic forms and genres 2. Differences in translating prose, drama, and poetry 3. French dramatic works: historical overview and typological characteristics 4. Structure of the dramatic text 5. Critical analysis of Slovak and foreign translations of French plays of classical period, or of 19th and 20th century	

- 6.-7. Individual translation of a specific contemporary dramatic text of 10 pages into Slovak with commentary.
 8.-11. Individual translation of a dramatic text from an earlier period (interwar works, 19th century)
 12. Final translation of a prosaic dramatic text from French into Slovak

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6
 HARPÁN, Michal: Teória literatúry. Bratislava: Tigris, 2004. ISBN 80-88869-37-4
 80-88869-36-6
 FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. ISBN: 12-72-075-82,
 POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
 ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000 ISBN 80-223-1407-2
 MOUSSINAC, Léon: Divadlo od počiatku po naše dni. Bratislava: Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry, 1965; preložil Ján Boor.
 FISCHER-LICHTE, Erika: Dejiny drámy. epochy identity v divadle od antiky po súčasnosť, preložil Adam Bžoch. Bratislava: Divadelný ústav, 2003 ISBN 80-88987-47-4
 PAVIS, Patrice: Dictionnaire du Théâtre. Termes et concepts de l'analyse théâtrale: Paris: Sociales, 1980 ISBN 2-209-05397-8

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
97,06	0,0	0,0	0,0	0,0	2,94

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 11.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-050/00		Course title: Translating Economic Texts into Slovak			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 121					
A	B	C	D	E	FX
16,53	26,45	38,02	13,22	4,13	1,65
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Vertánová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-4/15	Course title: Translating Journalistic Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active attendance and preparation of translations during the semester (50% of the evaluation), written translation exam (50% of the evaluation – translation of a text of four pages minimum from French into Slovak, which will be thematically related to the texts translated during the semester, with justification of individual translation solutions). Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student can understand, interpret, and translate a journalistic text correctly thanks to the various tools they can use (paper dictionaries, on-line databases, parallel texts, websites), The student is well acquainted with the issues of translation work.	
Class syllabus: 1. Development of translation skills. 2. Working with primary and secondary sources of information in search for the optimal translation solution and its meta-linguistic justification. 3. Specific features of the French and Slovak language used in mass media. 4. Current political and social events in Francophone countries – France, 5. Current political and social events – Canada, 6. Current political and social events – Belgium 7. Current political and social events – Maghreb, 8. Current and political events – Francophone Africa region. 9. internal politics of France, 10. Foreign policy of France, 11. culture 12. Relations between Slovakia and Francophone countries	
Recommended literature: Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava, UK, 1995. Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris, Nathan 1996 Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Les Usuels du Robert 2013. Paríž, 2013	

Le Nouveau Petit Robert, Dictionnaires Le Robert, Paris 2013 Hrehovčík, T.: Prekladateľské minimum, Iris, Bratislava: 2006					
Languages necessary to complete the course: French (C1) Slovak language at mother tongue level					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
62,96	29,63	3,7	3,7	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/FRam-6/15		Course title: Translating Legal Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
57,14	33,33	4,76	4,76	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 25.10.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-18/15	Course title: Translating Poetry
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the total continuous evaluation based on the work on translations and interpretations of a poetic text, translation of the poetic text, and formulation of the poetics of translation. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students have a basic knowledge of interpretation and ways of translating a poetic text into Slovak. They know how to navigate the field of French and Slovak versology. In the field of translation criticism, they know how to evaluate selected poetic texts independently and critically in the original language and in its translation. They can apply the acquired competences to their own attempts at translating a poetic text and to justify their chosen translation solutions.	
Class syllabus: 1. Specifics of poetic translation 2. Translation as interpretation 3. Theory and typology of the French verse in comparison with Slovak versology 4. Critical analysis of published translations of French poetry 5. Analysis and justification of adequate linguistic and figurative solutions in Slovak 6. Differences in the translation of poetry according to individual theories 7. Translation unit in the translation of poetry 8. Equivalence in poetry translation 9. Poet and translator, a translation pair	

10. Approaches in translating poetry 11. Formulated poetics of the poet-translator 12. Practical translation of a poetic text continuously throughout the semester					
Recommended literature: FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977 MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3 POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2000. ISBN 80-223-1407-2 FRANEK, Ladislav. Štýl prekladu a vývinovo-teoretická analýza slovenských prekladov Paula Claudela. Bratislava: Veda, 1997. ISBN 80-224-0466-7 MIHALKOVIČ, Jozef. Listové tajomstvá 1. Bratislava: F. R. & G., 2009. ISBN 978-80-85508-90-1 MIHALKOVIČ, Jozef. Listové tajomstvá 2. Bratislava: F. R. & G., 2012. ISBN 978-80-89499-10-6 POVCHANIČ, Štefan. Elements de versification. Základy verša a francúzskej metriky. Bratislava: Štátny pedagogický ústav, 2004. Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.					
Languages necessary to complete the course: French language at C1 level, Slovak language at native speaker level.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-25/15	Course title: Translating and Interpreting
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student can take the state exam a) after obtaining at least such number of credits that after obtaining credits for successful completion of state exams, they achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects, and elective subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary action is taken against them. Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the committee for state exams using the grading scale A-FX. The evaluation of the state examination or its part is decided by the examination committee by consensus. If the examination committee does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting. On the basis of the wording of the study regulations of the faculty (Internal Rules and Regulations 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty's academic schedule. Departments are obliged to publish the dates of their state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system (AIS) at least three weeks before it takes place. The student is entitled to one regular and two resit attempts of the state exam. The regular attempt is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular attempt of the state exam, the student may take resits of the state exam a) on the following dates assigned for state examinations in the relevant academic year or b) on the dates assigned for state examinations in one of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. If the student is unable to come on the day of the state exam for which they have registered on serious grounds, they are obliged to apologize in writing to the chairman of the examination committee in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that prevented them to do so in advance. If the student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination committee does not accept their excuse, they are assessed with the FX grade from that attempt of the state exam. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes:	

Passing the state examination confirms that the student has acquired the required level of interpreting and translating competence.
Class syllabus: Translation part: The student will be given a popular-science text in Spanish of less than 1 standard page to translate into Slovak. The examination board will give the student a reasonable amount of time to translate, roughly 60 minutes. The translation will be produced on a computer and sent via MS Teams to the Board. The use of dictionaries is allowed. Interpreting part: The student will interpret in both directions (ES -> SK, SK -> ES). He/she can choose for which type of interpreting they will treat Slovak as the source/target language. 1. Consecutive interpreting: 3–5-minute speech, genre: journalistic, with an emphasis on current political events. Specialised terminology used will be announced in advance. 2. Simultaneous interpreting: 10-minute speech, journalistic, with an emphasis current political events. Specialised terminology used will be announced in advance.
State exam syllabus:
Recommended literature: STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? simultánne tlmočenie - teoretické otázky a praktické odpovede. Bratislava: Iris, 2013. ISBN: 978-80-89238-98-9. ŠTUBŇA, Pavol. Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2015. ISBN: 978-80-223-3943-8. ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: UK, 2016. ISBN: 978-80-223-4069-4 . MAKAROVÁ, Viera. Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2. ŠVEDA, Pavol a DJOVČOŠ, Martin. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Veda, 2017. ISBN 978-80-224-1566-8. VERTÁNOVÁ, Silvia. Tezaurus tlmočníka z / do španielčiny. Bratislava: UK, 2017. ISBN 978-80-223-4318-3. MÜGLOVÁ, Daniela. Komunikácia tlmočenie preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma, 2009. ISBN 978-80-89132-82-9.
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish
Last change: 10.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-24/21	Course title: Translating into Spanish Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) Continuous assessment (60%): active participation in class, presenting translations and homework b) Final translation on a selected topic (40%). Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The exact deadline for submitting the final translation will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: After successfully completing of the course, the student will be proficient in both the source and target language from a linguistic and extralinguistic perspectives and will be able to make an analysis of an original Slovak text and, using the correct translation strategies to translate it into Spanish at an adequate linguistic and stylistic level.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements, materials and literature. 2. Culture, vocabulary, selected grammatical phenomena in the Spanish language. 3. Translating a publicistic text. 4. Translating a political text. 5. Translating an economic text. 6. Translating an academic text. 7. Translating a psychological text.	

8. Translating a pedagogical text. 9. Translating a sociological text. 10. Work on the final translation. 11. Submission of the final translation. 12. Proofreading the final translation and commentary on the translation.					
Recommended literature: GARCÍA YEBRA, V. En torno a la traducción. Madrid: Gredos, 1989. MISTRÍK, J. Štylistika. Bratislava: SPN, 1985. NEWMARK, P. A textbook of translation. Essex: Longman, 2005. GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: Ediciones SM, 2007.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
12,0	52,0	24,0	8,0	4,0	0,0
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 11.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-24/15		Course title: Translating into Spanish Language			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 75					
A	B	C	D	E	FX
16,0	44,0	28,0	6,67	2,67	2,67
Lecturers: Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 26.10.2021					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-23/15	Course title: Translating, Interpreting and Grammar Analysis of French Texts
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass all three parts of the state exam (translation, interpretation, and grammatical analysis of a French text), which make up 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The graduate of the state exam will demonstrate the ability to translate into Slovak a short French essay on the spot, the topic and character of which is related to the texts translated during the studies. The student will submit the edited and stylistically corrected text in standard Slovak. The graduate of the state exam will demonstrate the ability to consecutively interpret, without hesitation orally reproduce a French text of up to four minutes into Slovak, the subject matter and character of which is related to the texts interpreted during the studies. The graduate of the state exam will demonstrate the ability to use grammatical and syntactic analysis of selected linguistic phenomena in a short French essayistic text and will also demonstrate the ability to analyse their complexity and specificity in the context of translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Written translation of a short French essay into Slovak 2. Consecutive interpreting with the help of notation – a French text of four minutes 3. Analysis of French morphosyntactic phenomena in the translated essayistic text and their use in everyday communication	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Literature recommended during Bachelor's and Master's studies in relevant subjects.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpSZ-005/15	Course title: Translation Criticism
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) preparation of a critique of the translation of the selected text/work as a deepening of the discussed issues (50 points) – interim evaluation b) own critique of the translation (50 points) - at the end of the semester or during the exam period. Three absences are accepted; the topics and date of the presentation of the translation critique as well as the actual translation critique will be arranged at the beginning of the teaching part of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading Scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student acquires knowledge on (literary) criticism of the translated text, learns its literary and social functions, recognizes its genres. He/she acquires the competence to critically and creatively reflect on the methods and different approaches to the evaluation of translation in different non-national cultural spaces, while perceiving this phenomenon also in the traditions of the Slovak cultural context (personages, institutions, concepts of criticism/evaluation of translation). On this basis, he/she is able to choose one of the approaches and create a competent assessment of translated texts.	
Class syllabus: 1. Literary criticism and translation criticism in the system of literary science or translatology. Approaches to translation criticism in contemporary translatology 2. Functions of translation criticism (Popovič, Hochel, Plutko)	

3. Genres of translation criticism/literary advertising
4. Public and non-public (private) translation criticism
5. Institutions important for translation criticism - Translation criticism in literary life and cultural life
6. Criticism of translation criticism
7. History of translation criticism
8. Personages of Slovak translation criticism in the 20th and 21st centuries
9. Self-criticism of translation - writing a review

Recommended literature:

BAKOVÁ, B.: Renesancia kritiky prekladu. In: Vzťahy a súvislosti v umeleckom preklade. Zborník materiálov z medzinárodnej vedeckej konferencie (Prešov 15. – 17. januára 2007). Ed. A. Valcerová. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2007, s. 264 – 270. ISBN 978-80-8068-582-9.

BACHLEDOVÁ, M.: K dejinám kritiky prekladu. In: Kritika prekladu, č. 1, 2017, s. 46-58. ISSN 1339-3405. Dostupné aj na <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=22102>

LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica: Belianum 2019, s. 168. ISBN 978-805-571-6343.

ZEHNALOVÁ, J. a kol.: Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci 2015, 345 s. ISBN 978-80-244-4792-6 (print), ISBN 978-80-244-4795-7 (on-line), dostupné online na https://tifo.upol.cz/TQA_book.pdf

POPOVIČ, A.: Originál - preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983.

BAGIN, A.: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981.

Latest editions of Kritika prekladu

Languages necessary to complete the course:

Slovak language + original language of the translated text

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 146

A	B	C	D	E	FX
49,32	28,77	19,18	1,37	1,37	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Last change: 22.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/16		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 597					
A	B	C	D	E	FX
78,39	12,4	5,19	1,51	1,51	1,01
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Jelena Ondrejčovičová, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD.					
Last change: 30.05.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/15	Course title: Translation Training
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Evaluation of the output of the translation practice and the specific activities of the student that were carried out during the practice. All activities must be completed by the student to a minimum of 60%. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will acquire the practical application of knowledge in a real environment in the form of a professional practice, which must meet the following criteria: a) assigned by the coordinator of the translation practice within a specified scope or carried out in a translation, interpreting, publishing or localization company approved by the responsible teacher; b) in the scope of a minimum of 25 hours per semester; c) supplemented by proofreading or another format of feedback, and in the case of a practice in a company, confirmed in writing by the company in question, together with a breakdown of the student's specific activities.	
Class syllabus: Practical application of the acquired knowledge in the field of translation and interpretation, localisation, or editorial and editorial activities in the native or foreign language. Understanding of working procedures, quality control, professional and communication standards, direct personal experience of communication with a client or feedback from a proofreader. The internship can be carried out within the Centre for Translation and Interpreting Practice or in a private or public company. In principle, it should include the following range of translation/interpreting activities: translation of a minimum of 20 standard pages or interpreting services of a minimum of 12 hours of interpreting and preparation.	
Recommended literature:	
Languages necessary to complete the course: Slovak language and the language of the language specialisation to which the translation practice is related	
Notes:	

The organisation of the internship is provided by the Centre for Translation and Interpreting Practice in cooperation with the coordinators at the individual departments.

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 597

A	B	C	D	E	FX
78,39	12,4	5,19	1,51	1,51	1,01

Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., Mgr. Jelena Ondrejčovičová, PhD.

Last change: 08.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2021/2022	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/FRam-34/19	Course title: Using Aranea Language Corpora in French Philology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 50 points of the overall evaluation on a continuous basis based on active participation in class, preparation of assignments and exercises in the Aranea language corpora as well as other required work in the seminar that arises from the material covered, b) in the examination period, the student will receive 50 points for the final written work based on the work with the corpus and the analysis of the search results. The student will submit this work in the examination period. The student will be given a choice of topic to work on as instructed by the teacher in the examination period. The topics of the written work are updated regularly. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work class and the final written paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date and topics of the final work will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student can work independently with the Aranea language corpora, focusing on French and Slovak, but may extend the corpus work to other languages given that they have acquired basic universal skills with the tool. They may also use the acquired knowledge when working with other electronic language corpora. Working with the Aranea corpora is aimed at deepening the knowledge and skills in the context of practical proficiency in the French language, so the student sees the corpus as a very good tool in the work of a translator/interpreter (creating glossaries, checking phenomena in context,	

comparing translation solutions in the corpus, etc.), as well as in the work of a foreign language teacher, where the language corpus has a variety of uses (creating exercises, illustrative material, reflexive grammar, etc.).

Class syllabus:

1. The French article and its symptomatic use: analysis of the context of the occurrence of article and the production of comparative materials
2. Creation of translation exercises
3. Adjective position and change of meaning
4. Working with the Slovak corpus: comparison/translation
5. Gender and change of noun meaning, creation of semantic fields through collocations, preparation of didactic materials
6. French past tenses in translation into Slovak
7. The question of verbal aspect, observation of adverbs and verbs
8. Verb and preposition (creation of glossaries of prepositional constructions with verb and observation of their meanings, use of multilevel frequency distribution, preparation of didactic materials)
9. Analysis of the occurrence of neologisms and anglicisms in the Slovak and French corpus
10. Substandard vocabulary in French
11. Analysis of established phrases in French
12. Creation of glossaries of idioms, translation exercises, preparation of didactic materials

Recommended literature:

- BENKO, Vladimír a kol. Webové korpusy Aranea učebnica pre učiteľov cudzích jazykov, prekladateľov, tlmočníkov, filológov a študentov filologických odborov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2019. ISBN 978-80-223-4663-4.
 - ČERMÁK, František. Korpus a korpusová lingvistika. Praha: Univerzita Karlova, nakladatelství Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-3710-5.
 - ČERMÁK, Petr a NÁDVORNÍKOVÁ, Olga. Románské jazyky a čeština ve světle paralelních korpusů. Praha: Univerzita Karlova, 2015. ISBN 978-80-246-2872-1.
 - POUDAT, Céline a LANDRAGIN, Frédéric. Explorer un corpus textuel méthodes, pratiques, outils. Louvain-la-Neuve: De Boeck, 2017. ISBN 978-2-8073-0563-2.
 - ŠIMKOVÁ, Mária a kol. Slovenský národný korpus texty, anotácie, vyhľadávanie. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, 2017. ISBN 978-80-88814-98-6.
- Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
75,0	16,67	8,33	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by: